

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SÉANCE DU 14 AVRIL 1959.

Proposition de loi organique de l'enseignement spécial.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

On sait depuis longtemps déjà que les enfants normaux d'un même âge présentent entre eux des différences qui peuvent parfois être très sensibles. Dans toute école, maîtres et professeurs, s'efforcent de tenir compte des différences individuelles et de la diversité des besoins qui se manifestent au sein des groupes d'enfants qui leur sont confiés.

Il existe toutefois des degrés d'insuffisance de l'intelligence, des organes sensoriels, de la résistance physique ou du développement affectif ou social des élèves d'un même groupe au-delà desquels, quelle que soit la compétence ou la bonne volonté du maître ou du professeur, l'enseignement ordinaire ne peut plus être adapté aux besoins individuels des enfants sans perdre une grande partie de son efficacité.

Dans tout pays, l'école est une institution normative. Elle reçoit la mission d'éduquer la majorité des enfants.

Aussi, pour satisfaire les besoins individuels des élèves, paraît-il indispensable de les grouper en fonction de leurs besoins éducatifs propres.

L'expérience a prouvé que le maître le plus consciencieux, ne peut, dans une classe de trente ou trente-cinq élèves, accorder, à un ou plusieurs enfants inadaptés, l'aide éducative que leur état réclame, sous peine de désorganiser le travail de la majorité du groupe.

L'expérience a également prouvé qu'un maître qualifié peut assurer d'une manière satisfaisante l'éducation d'un petit groupe d'enfants inadaptés présentant entre eux des différences considérables.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 14 APRIL 1959.

Voorstel van wet tot regeling van het buitengewoon onderwijs.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het is reeds lang bekend dat normale kinderen van dezelfde leeftijd zeer sterk van elkaar kunnen verschillen. In iedere school trachten de leerkrachten rekening te houden met de verschillen in de geaardheid en in de behoeften van de hun toevertrouwde groepen van kinderen.

De ontwikkelingsgraad van het verstand, de zintuigen, de lichamelijke weerstand, het gevoelsleven of de sociale zin van de leerlingen in een zelfde groep kan zo gering zijn dat het gewone onderwijs, hoe groot de bevoegdheid of de goede wil van de leraar ook is, niet meer aan de individuele behoeften van de kinderen aan te passen is, zonder dat het een groot gedeelte van zijn doelmatigheid verliest.

De school is in alle landen een normatieve instelling. Zij heeft de taak om de meerderheid der kinderen op te voeden.

Om de individuele behoeften te bevredigen, lijkt het ons dan ook onmisbaar dat de leerlingen gegroepeerd worden volgens hun behoeften op het stuk van opvoeding.

De ervaring heeft geleerd dat in een klasse van 30 of 35 leerlingen ook de nauwgezetste onderwijzer aan een of meer afwijkende kinderen de vereiste opvoedkundige hulp niet kan verschaffen zonder het werk van de groep in de war te sturen.

De ervaring heeft ook geleerd dat een bevoegd onderwijzer op bevredigende wijze de opvoeding kan verzekeren van een kleine groep afwijkende kinderen die overigens sterk van elkaar verschillen.

Dans la plupart des pays européens on a reconnu qu'il existait des enfants dont l'éducation ne saurait être efficacement assurée par les établissements ordinaires du premier ou du second niveau. Des mesures particulières ont été prises en faveur des groupes les plus importants afin de satisfaire leurs besoins spéciaux.

En Angleterre, l'« Education Act » de 1944 exige non seulement que chaque enfant normal reçoive une éducation correspondant à son âge, à son habileté et à ses aptitudes, mais encore que ceux qui sont atteints d'une inadaptation physique ou mentale ne soient pas traités autrement que leurs compagnons plus favorisés afin qu'ils tirent le maximum de profit de l'éducation scolaire. La loi enjoint aux autorités locales — Section 8 (2) (c) — de prendre toutes mesures nécessaires en vue de sauvegarder les intérêts de ces enfants.

Aux Pays-Bas, un arrêté royal du 28 décembre 1949 fixe des règles particulièrement favorables à l'organisation rationnelle de l'enseignement spécial. Cet arrêté vise quatorze groupes différents d'écoles pour enfants inadaptés.

L'action développée par les pays nordiques en faveur de l'enfance malheureuse a été très précoce. En Norvège, par exemple, la première loi organique de l'enseignement spécial relative aux sourds, aux aveugles et aux débiles mentaux date du 8 juin 1881. Elle a été complétée en 1915 par des dispositions touchant l'octroi d'une aide à domicile aux enfants réputés inéducables. Cette législation a, récemment encore, subi diverses modifications par le vote d'une loi du 23 novembre 1951 relative aux écoles spéciales.

Il est à peine nécessaire de souligner que l'Allemagne a depuis plusieurs décades déployé de grands efforts, non seulement dans le domaine de l'organisation d'un enseignement spécial, mais encore dans celui de l'intégration et de la réintégration des inadaptés dans le monde du travail et dans la vie sociétale.

Même un petit pays comme le Grand-Duché de Luxembourg mérite, à cet égard, d'être cité en exemple. Une loi du 7 août 1923 ayant pour objet de rendre obligatoire l'instruction des aveugles et des sourds-muets dispose en son article premier que « les enfants aveugles et les enfants sourds-muets, âgés de 6 ans révolus au 1^{er} novembre, recevront l'instruction dans des écoles spéciales entretenues par l'Etat, à moins que les personnes responsables n'entendent faire donner à ces enfants une instruction équivalente dans le Grand-Duché ou à l'étranger, soit dans un établissement du même genre, soit à domicile. Sont assimilés aux aveugles et aux sourds-muets dans le sens de la présente loi, les enfants ayant la vue et l'ouïe si faibles qu'ils ne peuvent être instruits dans une classe d'enfants normaux ».

La France ne possède pas encore une législation satisfaisante en matière d'enseignement spécial. L'obligation scolaire est cependant tout à fait générale bien que les législateurs de 1882 et de 1886 n'aient pas pu, à l'époque, envisager toute l'ampleur

de la plupart des enfants dont l'éducation ne saurait être efficacement assurée par les établissements ordinaires du premier ou du second niveau. Des mesures particulières ont été prises en faveur des groupes les plus importants afin de satisfaire leurs besoins spéciaux.

In de meeste Europese landen is het inzicht gerijpt dat er kinderen zijn die in de gewone inrichtingen van de eerste of de tweede graad niet behoorlijk kunnen worden opgevoed. Voor de belangrijkste groepen werden buitengewone maatregelen getroffen om aan hun speciale behoeften tegemoet te komen.

In Engeland bepaalt de « Education Act » van 1944 niet alleen dat ieder normaal kind een met zijn leeftijd, bekwaamheid en aanleg overeenstemmende opvoeding moet ontvangen, maar ook dat de lichamelijk of geestelijk afwijkende kinderen niet anders mogen worden behandeld dan hun beter bedeelde makkers, opdat zij het grootst mogelijke voordeel zullen trekken uit het schoolonderricht. De wet verplicht de plaatselijke autoriteiten — Sectie 8 (2) (C) — alle nodige maatregelen te treffen om de belangen van deze kinderen te beschermen.

In Nederland voorziet een koninklijk besluit van 28 december 1949 in bijzonder gunstige voorwaarden voor een doelmatige organisatie van het buitengewoon onderwijs. Dit besluit behelst veertien verschillende groepen van scholen voor afwijkende kinderen.

Zeer vroeg reeds hebben de Scandinavische landen maatregelen getroffen ten bate van de ongelukkige jeugd. In Noorwegen, bijvoorbeeld, dateert de eerste wet tot regeling van het buitengewoon onderwijs voor doven, blinden en zwakzinnigen van 8 juni 1881. In 1915 werd zij aangevuld met bepalingen, in die zin dat onopvoedbaar geachte kinderen thuis geholpen kunnen worden. Deze regeling werd onlangs nog gewijzigd door een wet van 23 november 1951 betreffende de buitengewone scholen.

Wij behoeven er nauwelijks op te wijzen dat Duitsland sinds enkele tientallen jaren een grote inspanning doet, niet alleen voor de organisatie van buitengewoon onderwijs, maar ook voor de opnemings- en de wederopnemings van de afwijkende gevallen in het arbeidsmilieu en in de samenleving.

Zelfs een klein land als het Groothertogdom Luxemburg kan in dat opzicht tot voorbeeld strekken. Een wet van 7 augustus 1923, waarbij het onderwijs van blinden en doofstommen verplicht wordt gesteld, bepaalt in haar eerste artikel dat « de blinde en de doofstomme kinderen die op 1 november de volle leeftijd van 6 jaar hebben bereikt, onderwijs zullen ontvangen in door de Staat bekostigde buitengewone scholen, tenzij de verantwoordelijke personen deze kinderen een gelijkwaardig onderwijs willen doen genieten in het Groothertogdom of in het buitenland, hetzij in een soortgelijke inrichting, hetzij thuis. Met blinden en doofstommen worden in de zin van deze wet gelijkgesteld de kinderen wier gezicht en gehoor zo zwak zijn dat zij niet kunnen worden opgevoed in een klasse van normale kinderen ».

Frankrijk bezit nog geen bevredigende wetgeving inzake buitengewoon onderwijs. De schoolplicht is er nochtans algemeen, hoewel de wetgevers van 1882 en 1886 toentertijd nog geen besef konden hebben van de omvang van de vraagstukken in

des problèmes que pose l'enfance inadaptée aux conditions normales de la scolarité. Les préoccupations concernant l'enfance inadaptée apparaissent à l'article 4 de la loi du 28 mars 1882 : « un règlement déterminera les moyens d'assurer l'instruction primaire aux enfants sourds-muets et aux aveugles. » Précisons néanmoins que, dans la pratique, l'enseignement public des aveugles existe, bien que le règlement n'ait jamais vu le jour. L'article 43 de la loi organique du 30 octobre 1886 vise les écoles ouvertes dans les hôpitaux, hospices, colonies agricoles, ouvriers, orphelinats, maisons de pénitence... La loi du 15 avril 1909 marque un certain progrès. Mais cette loi paraissait déjà insuffisante à ses promoteurs. Elle vise uniquement les enfants arriérés alors que d'autres catégories d'enfants inadaptés ou en danger doivent également être instruits et éduqués. Le législateur de 1909 était conscient de cette insuffisance. Le rapporteur de la loi au Sénat constatait : « Le projet de loi ne fait qu'amorcer la réforme... La période de l'enseignement facultatif préparera les esprits et facilitera l'élaboration d'une loi extensive embrassant... l'universalité des enfants déshérités de toutes catégories. Tôt ou tard, après expérience faite, l'obligation s'imposera ». Il y a une dizaine d'années un projet de loi relatif à l'éducation de l'enfance inadaptée a été rendu caduc par la dissolution des Chambres. Il était destiné à compléter et à rectifier la législation de 1909. Bien qu'il n'ait pas été redéposé, les autorités responsables ne négligent aucun effort pour promouvoir un enseignement efficace. C'est ainsi que dans une très longue circulaire du 5 janvier 1959, relative à la scolarité des enfants atteints d'infirmités de la motricité, on peut lire : « Mon attention a été appelée sur les difficultés que rencontrent dans leur scolarité les enfants et les adolescents atteints d'infirmité de la motricité. Le nombre de ces jeunes infirmes s'est malheureusement accru au cours des dernières années par suite de la multiplication des accidents de la circulation et les incidences de la poliomyélite. Les moyens mis en œuvre pour assurer leur éducation : création de classes spéciales d'enseignement général ou professionnel, développement de l'enseignement par correspondance, sont encore insuffisants.

« Il est indispensable que tous les jeunes infirmes, qu'ils soient ou non placés dans un établissement de soins, de réadaptation fonctionnelle ou d'éducation motrice, puissent recevoir, même s'ils sont immobilisés dans leur famille, l'instruction à laquelle ils ont droit, être orientés convenablement dans le choix d'une profession et préparés à exercer cette profession. Plus encore que leurs camarades normaux, ils ont droit à notre sollicitude. En particulier, nous devons leur éviter un retard scolaire qui nuirait gravement à leur effort de réadaptation. L'école ne serait pas fidèle à sa mission si elle ne leur apportait une aide aussi prompte et aussi efficace que possible.

« Je vous serais obligé de bien vouloir, en tenant compte des indications suivantes, vous attacher personnellement à l'étude des problèmes scolaires

verband met de kinderen die niet aangepast zijn aan de normale onderwijsomstandigheden. De zorg voor de afwijkende kinderen komt tot uiting in artikel 4 van de wet van 28 maart 1882, die bepaalt dat een reglement de middelen zal vaststellen om lager onderwijs te verstrekken aan doofstomme kinderen en aan blinden. Aangestipt zij dat, hoewel het reglement nooit het licht zag, het openbaar onderwijs voor blinden toch bestaat. Artikel 43 van de organieke wet van 30 oktober 1886 heeft betrekking op scholen in hospitalen, godshuizen, landbouwkolonies, werkplaatsen, weeshuizen, strafkolonies... De wet van 15 april 1909 gaat al een stap verder. Maar toch leek die wet toen reeds onvoldoende voor haar promotoren. Zij had alleen de achterlijke kinderen op het oog, terwijl ook andere categorieën van afwijkende of in gevaar verkerende kinderen moeten worden onderwezen en opgevoed. De wetgever van 1909 was zich van deze tekortkoming bewust. De verslaggever bij de Senaat constateerde : « Het wetsvoorstel is slechts een begin van hervorming... De periode van facultatief onderwijs zal de geesten voorbereiden en de totstandkoming vergemakkelijken van een algemene, op alle misdeelde kinderen van alle categorieën toepasselijke wet. De ervaring zal vroeg of laat de noodzakelijkheid daarvan aan het licht brengen ». Een tiental jaren geleden is een wetsontwerp betreffende de opvoeding van de afwijkende kinderen ingevolge de Kamerontbinding vervallen. Het zou de wetgeving van 1909 aanvullen en aanpassen. Hoewel het niet opnieuw werd ingediend, laten de verantwoordelijke gezagdragers niets onverlet om een doelmatig onderwijs te bevorderen. Zo leest men in een zeer uitvoerige omzendbrief van 5 januari 1959 betreffende de schoopplicht van de kinderen die aan bewegingsstoornissen lijden : « Mijn aandacht is gevestigd op de moeilijkheden welke de kinderen en jeugdigen, die aan bewegingsstoornissen lijden, ondervinden bij het leren. In de loop van de laatste jaren is het aantal van die jonge gebrekkigen jammer genoeg gestegen als gevolg van de toenemende verkeersongevallen en van de kinderverlamming. De aangewende middelen : speciale klassen voor algemeen of beroepsonderwijs en uitbreiding van de schriftelijke cursussen, zijn nog ontoereikend.

« Alle jonge gebrekkigen, al dan niet opgenomen in een verplegingsinrichting, een inrichting voor functionele aanpassing of motorische opvoeding, moeten het onderwijs kunnen krijgen waarop zij recht hebben, moeten bij de keuze van een beroep behoorlijk worden voorgelicht en op de uitoefening van dat beroep voorbereid, zelfs al kunnen zij thuis niet weg. Meer nog dan hun normale kameraden, hebben zij recht op onze liefderijke zorg. Wij moeten inzonderheid voorkomen dat zij ten achter blijven in hun studie, wat hun inspanning om zich opnieuw aan te passen ernstig in het gedrang zou brengen. De school zou haar taak niet vervullen, indien zij hen niet zo spoedig en daadwerkelijk mogelijk bijstond.

« Ik zou het op prijs stellen indien U, met inachtneming van de volgende aanwijzingen, persoonlijk een onderzoek zou wijden aan de schoolvraagstukken

que pose la situation particulière des jeunes infirmes dans votre Département.»

La suite de la circulaire contient des instructions en ce qui concerne l'admission des jeunes infirmes dans les classes ordinaires, la création de classes spéciales et d'établissements spéciaux avec internat, les conditions particulières d'installation et de fonctionnement des classes et des établissements autonomes, etc.

* * *

On peut dire, sans crainte de se tromper, que le retard que la Belgique doit combler pour tout ce qui touche l'enseignement spécial est réellement considérable. Cette situation est d'autant plus désagréable que, sur le plan international, notre pays jouit d'une enviable réputation du fait que de très grands pédagogues belges, universellement connus, ont, avec le succès que l'on sait, jeté les bases d'une pédagogie vivante et réparatrice dont sont susceptibles de bénéficier la plupart des jeunes inadaptés. Malheureusement, depuis lors, et en dépit de quelques réalisations modèles dont nous pouvons légitimement être fiers, notre pays, a dangereusement marqué le pas. Bien des besoins ne sont guère satisfaits et, qui plus est, ne peuvent guère être satisfaits dans le cadre de notre législation actuelle.

Est-il nécessaire de rappeler que nos lois d'enseignement ne contiennent, pratiquement, aucune disposition en faveur des jeunes inadaptés de toutes catégories? Certes, apparemment, l'obligation scolaire s'étend aux enfants anormaux, mais un examen attentif des lois organiques sur l'enseignement du premier et du second niveau font apparaître des lacunes énormes.

A cet égard, les lois sur l'enseignement primaire sont particulièrement instructives. L'article 28 de la loi du 19 mai 1914 complétant l'article 2 de la loi organique par un alinéa ainsi conçu : « Là où l'importance de la population le permet, les communes sont tenues d'organiser des classes pour enfants faiblement doués ou arriérés ou pour enfants anormaux », peut être considéré comme la première mesure destinée à favoriser l'organisation d'un enseignement spécial.

La loi du 25 mars 1931, en ce qui concerne les enfants anormaux, maintient l'obligation scolaire même en dehors d'un rayon de quatre kilomètres, si les établissements d'instruction plus éloignés sont facilement accessibles. De plus, la même loi modifie la période d'obligation scolaire des enfants anormaux éducatibles. Pour ceux-ci, « cette obligation pourra être prolongée pendant un délai qui ne dépassera pas le terme de l'année scolaire pendant laquelle l'enfant accomplit sa seizième année ». Enfin, la même loi dispose encore que « deux ou plusieurs communes peuvent être autorisées par le Roi à se réunir pour fonder et entretenir, éventuellement de concert avec la province, des classes, écoles ou instituts spéciaux ».

Ces dispositions n'ont subi aucune modification depuis 1931. Quelle est leur portée exacte et dans quelle mesure ont-elles été traduites dans les faits?

welke de bijzondere toestand van de jonge gebrekkigen in uw Departement doet rijzen. »

De omzendbrief bevat verder instructies over de opnemings van de jonge gebrekkigen in de gewone klassen, de oprichting van buitengewone klassen en van buitengewone inrichtingen met internaat, de bijzondere voorwaarden voor de installatie en de werking van de zelfstandige klassen en inrichtingen, enz.

* * *

Het staat zonder meer vast dat ons land inzake buitengewoon onderwijs een aanzienlijke achterstand in te lopen heeft. Dit is des te onaangenaamer daar België toch overal een benijdenswaardige faam geniet door zijn zeer grote, wereldberoemde opvoedkundigen die met het bekende succes de grondslagen hebben gelegd van een levende en herstellende pedagogiek welke aan de meeste afwijkende kinderen kan ten goede komen. Ondanks fier mogen zijn, is het daarbij jammer genoeg gebleven. Met onze huidige wetgeving blijven een groot aantal behoeften onbevredigd, en moeten ook onbevredigd blijven, wat erger is.

Behoeven wij eraan te herinneren dat onze onderwijswetten feitelijk geen enkele bepaling bevatten ten gunste van de afwijkende kinderen van alle categorieën? Blijkbaar is de schoolplicht ook op abnormale kinderen toepasselijk, maar bij een aandachtig onderzoek van de wetten tot regeling van het lager en secundaire onderwijs komen grote tekortkomingen aan het licht.

In dit opzicht zijn de wetten op het lager onderwijs bijzonder leerrijk. Artikel 28 van de wet van 19 mei 1941 tot aanvulling van artikel 2 van de organieke wet bevat de volgende alinea : « Daar waar zulks mogelijk is wegens het getal inwoners, zijn de gemeenten verplicht klassen voor zwakbegaafden of achterlijke kinderen en voor abnormale kinderen in te richten ». Dit kan als eerste maatregel worden beschouwd tot bevordering van het buitengewoon onderwijs.

De wet van 25 maart 1931 handhaaft, wat de abnormale kinderen betreft, de schoolplicht zelf buiten een straal van 4 km, indien de verder gelegen onderwijsinrichtingen gemakkelijk te bereiken zijn. Dezelfde wet wijzigt verder de schoolplichtperiode voor de opvoedbare abnormale kinderen. Te hunnen aanzien « kan deze verplichting worden verlengd gedurende een tijdperk dat niet verder strekt dan het einde van het schooljaar waarin het kind zijn zestiende jaar bereikt ». Dezelfde wet bepaalt tenslotte nog dat « twee of meer gemeenten door de Koning kunnen worden gemachtigd om samen, eventueel in gemeen overleg met de provincie, klassen, scholen of bijzondere instituten op te richten en te onderhouden ».

Deze bepalingen hebben sinds 1931 geen enkele wijziging ondergaan. Wat is hun werkelijke draagwijdte en in hoeverre werden zij in de praktijk toegepast?

Lors du second vote, article par article, de la loi du 25 mars 1931 l'honorable membre de la Chambre des Représentants, M. Melckmans, auteur de la proposition de loi, a prié l'honorable Ministre des Sciences et des Arts, M. Vauthier, de préciser si les mots « établissement d'instruction » dans l'antépénultième alinéa de l'article 2 (des lois telles qu'elles sont actuellement coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957) signifiaient bien « établissement d'éducation pour sourds, muets, aveugles, anormaux, estropiés ».

La réponse du Ministre a été négative. « L'expression « enfants anormaux », précisa-t-il. « ce n'est pas nous qui l'inventons et nous lui maintenons dans le projet actuel la portée qu'elle a toujours eue. On a toujours considéré comme enfants anormaux les enfants mentalement atteints, mais les aveugles ou les sourds-muets ne sont pas, dans la terminologie légale, des enfants anormaux. »

D'où, première constatation, les aveugles et les sourds-muets ne sont pas soumis, en Belgique, à l'obligation scolaire. Une proposition de loi du 23 décembre 1952 de l'honorable M. A. Devèze étendant l'obligation scolaire à ces enfants n'a pas été discutée à l'époque et est devenue caduque.

L'obligation scolaire vise donc uniquement les « débilés mentaux éducatibles » qui peuvent fréquenter un établissement situé dans un rayon de quatre kilomètres ou « facilement accessible ».

Une circulaire du 20 octobre 1931 précise que, « d'une manière générale, on peut dire que l'expression « facilement accessible » signifie qu'il doit y avoir, entre l'école ou la classe pour anormaux et le domicile de l'enfant, des moyens de transport qu'un enfant anormal peut utiliser sans danger, sans inconvénients et sans autres frais que ceux résultant du transport même. Par exemple, un internat ne peut être classé, au point de vue qui nous occupe, dans la catégorie des établissements facilement accessibles. »

La même circulaire est également très explicite en ce qui concerne le choix de l'école. Le libre choix de l'école reste toujours assuré au chef de famille : « non seulement le libre choix entre les écoles de caractère différent, école communale ou école libre, mais encore le libre choix entre l'école ordinaire pour enfants normaux et l'école spéciale pour enfants anormaux. En d'autres termes, si l'existence d'une école spéciale pour anormaux, située dans un rayon de plus de 4 km., mais facilement accessible, entraîne pour l'enfant l'obligation de se soumettre à la fréquentation scolaire, le père de famille reste seul juge de décider si son enfant ira à l'école ordinaire ou à l'école spéciale. Il satisfait à ses obligations légales du moment que son enfant fréquente régulièrement un établissement d'instruction, quel qu'il soit. »

La circulaire ajoute encore : « Il y a tout lieu d'espérer que, dans la pratique, le père de famille comprendra la nécessité de faire donner à son enfant un enseignement spécial, plutôt que de le confier à des maîtres ordinaires. Sans user de contrainte à leur égard et par la force de la seule persuasion, les

Bij de tweede artikelsgewijze stemming over de wet van 25 maart 1931 verzocht de h. Melckmans, lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, indiener van het wetsvoorstel, de h. Vauthier, Minister van Kunsten en Wetenschappen, nader te willen bepalen of het woord « onderwijsinrichting » in het op twee na laatste lid van artikel 2 (van de wetten zoals ze thans door het koninklijk besluit van 20 augustus 1957 zijn gecoördineerd) wel degelijk betrekking had op een « opvoedingsgesticht voor doven, stommen, blinden, abnormalen, gebrekkigen ».

De Minister antwoordde ontkennend. « De uitdrukking « abnormale kinderen », betoogde hij, « is niet door ons uitgedacht en wij hechten er dan ook in dit ontwerp de betekenis aan die zij steeds heeft gehad. Als abnormale kinderen werden steeds beschouwd zij die geestelijk aangetast zijn, maar de blinden en doofstommen zijn volgens de wettelijke terminologie geen abnormale kinderen. »

Vandaar een eerste vaststelling : de blinden en doofstommen zijn in België niet schoolplichtig. Een wetsvoorstel van 23 december 1952 van de h. A. Devèze, strekkende om de schoolplicht tot deze kinderen uit te breiden, werd niet besproken en is komen te vervallen.

De schoolplicht betreft dus uitsluitend de « voor opvoeding vatbare geesteszwakken », die een inrichting kunnen bezoeken welke binnen een straal van 4 km gelegen of « gemakkelijk te bereiken » is.

Een omzendbrief van 20 oktober 1931 bepaalt dat men « over het algemeen mag zeggen dat de uitdrukking « gemakkelijk te bereiken » betekent dat er tussen de school of de klasse voor abnormalen en de woonplaats van het kind vervoermiddelen moeten bestaan die een abnormaal kind kan benutten zonder gevaar, zonder bezwaren en zonder andere kosten dan de eigenlijke vervoerkosten. Zo kan een kostschool uit oogpunt van hetgeen wij behandelen, niet gerangschikt worden in de reeks van de gemakkelijk bereikbare instellingen ».

Dezelfde omzendbrief laat ook niet de minste twijfel bestaan wat de keuze van de school betreft. De vrije keuze der school blijft steeds gevrijwaard voor het gezinshoofd : « Niet alleen de vrije keus tussen scholen van verschillende aard, gemeenteschool of vrije school, doch eveneens de vrije keus tussen de gewone school voor normale kinderen en de bijzondere school voor abnormalen. Met andere woorden, indien de aanwezigheid van een bijzondere school voor abnormalen, binnen een kring van meer dan 4 km, doch gemakkelijk bereikbaar, voor het kind verplichting van schoolbezoek medebrengt, dan mag alleen het gezinshoofd beslissen of zijn kind naar de gewone of naar de bijzondere school zal gaan. Hij voldoet aan zijn wettelijke verplichtingen van het ogenblik af dat zijn kind regelmatig gelijk welke onderwijsinrichting bezoekt. »

Verder wordt nog gezegd : « Men kan beslist verwachten dat het gezinshoofd in de praktijk zal inzien dat het nodig is zijn kind een speciaal onderwijs te doen verstrekken eerder dan het aan gewone leermeesters toe te vertrouwen. Zonder dwang op hen te oefenen en alleen door de kracht der overtuiging,

parents renonceront à maintenir dans une école primaire ordinaire des enfants mentalement atteints. Ils consentiront de plein gré et pour le bien de l'enfant à placer celui-ci dans l'établissement créé à son intention et qui seul convient à son état.»

D'où, deuxième constatation, le nombre dérisoirement petit des inadaptés mentaux qui sont théoriquement soumis à l'obligation scolaire mais qui peuvent néanmoins fréquenter une école ordinaire qui dispense un enseignement trop général et trop abstrait dont ils ne retireront qu'un faible profit.

Une telle obligation est, faut-il le dire, complètement inopérante.

Dans la réalité, il n'existe pas d'obligation scolaire vraie pour l'enfance inadaptée et c'est regrettable car cela tend à devenir un fait presque unique dans un pays de vieille civilisation.

Il n'est pas inutile de souligner que la circulaire précitée rappelle également qu'au cours des débats parlementaires une assez longue discussion avait surgi sur le point de savoir « s'il était utile d'imposer aux communes, d'une façon plus impérative, l'obligation de créer, dans un délai déterminé, des classes spéciales... pour enfants anormaux » et que le Gouvernement avait estimé que la loi permettait d'exiger des administrations communales qu'elles fassent tout leur devoir à cet égard.

Ici, encore, il faut reconnaître que rien n'a été fait. Sur le plan des principes, il était d'ailleurs difficile à un Ministre de restreindre l'autonomie communale de certaines communes en leur imposant les charges inhérentes à la création de classes d'enseignement spécial alors que la plupart des autres communes en auraient été dispensées.

Parmi les critiques qui ont été formulées au cours des débats parlementaires, il en est une qui a fréquemment été mise en avant : le régime instauré par la loi augmenterait les charges financières des communes et ne permettrait de créer des écoles pour les enfants anormaux que dans les grands centres. Cette critique était très pertinente. Non seulement les petites communes n'ont pas créé de classes spéciales mais l'expérience a encore montré que, même dans les grands centres, la situation est, actuellement encore, très peu satisfaisante, faute de moyens financiers.

A cet égard, l'honorable M. De Winde exprima sa pensée de la manière suivante : « A mon avis, Messieurs, il faut créer une loi organique pour cet enseignement spécial et je m'étais attendu à ce que le Ministre, sous forme d'amendement au système de M. Melckmans, opposât une organisation qui fût de nature régionale. Quel doit être son objet ? A mon avis, c'est très simple : C'est une question de ressources et pas autre chose. Si l'Etat met à la disposition, soit des particuliers, soit des communes, soit des provinces, des subsides suffisants pour créer des écoles pour anormaux, mais qui soient bien organisées et qui comptent une population suffi-

zullen de ouders er van afzien hun geestelijk zieke kinderen in een gewone lagere school te laten onderwijzen. Zij zullen uit eigen beweging en voor het welzijn van het kind, dit overbrengen naar de instelling welke voor hem is opgericht en alleen voor zijn toestand geschikt is. »

Vandaar een tweede vaststelling : zeer weinig geestelijk afwijkende kinderen zijn theoretisch aan de schoolplicht onderworpen, maar mogen een gewone school bezoeken, waar het onderwijs te algemeen en te abstract is, zodat zij er maar weinig nut uit zullen kunnen trekken.

Een dergelijke verplichting mist vanzelfsprekend haar doel.

In werkelijkheid bestaat er geen echte schoolplicht voor de afwijkende jeugd en dit is spijtig, omdat het bijna iets enigs wordt in een land van aloude beschaving.

Het is niet van belang ontbloot er op te wijzen dat de voornoemde omzendbrief eveneens in herinnering brengt dat gedurende de parlementaire debatten een nogal lange bespreking werd gevoerd om te weten « of het zijn nut zou hebben op uitdrukkelijker wijze de gemeenten te verplichten binnen een bepaalde termijn speciale klassen... voor abnormale kinderen op te richten » en dat de Regering de mening was toegedaan dat de wet de gemeentebesturen kon dwingen al hun verplichtingen op dit gebied na te leven.

Men moet toegeven dat er, ook ten deze, niets werd gedaan. Op het principiële vlak viel het een Minister trouwens moeilijk de autonomie van sommige gemeenten te beperken door hen te verplichten tot de uitgaven die verbonden zijn aan de oprichting van klassen voor buitengewoon onderwijs, terwijl de meeste andere gemeenten daarvan vrijgesteld zouden zijn.

In de loop van de parlementaire debatten werd herhaaldelijk het bezwaar naar voren gebracht dat de wettelijke regeling de financiële lasten van de gemeenten zou verhogen en de oprichting van scholen voor abnormale kinderen alleen in grote centra mogelijk maken. Deze opmerking was zeer juist. Niet alleen hebben de kleinere gemeenten geen buitengewone klassen tot stand gebracht, maar zelfs in de grote centra is de toestand thans nog, bij gebrek aan financiële middelen, zeer onbevredigend.

In dit verband drukte de geachte heer De Winde zich uit als volgt : « Mijns inziens moet er een wet tot regeling van dit buitengewoon onderwijs gemaakt worden en ik had verwacht dat de Minister, bij wege van een amendement op het systeem van de heer Melckmans, een gewestelijke organisatie zou voorstellen. Wat moet het doel daarvan zijn ? Naar mijn oordeel is dit zeer eenvoudig : Het is een kwestie van geld en niets anders. Indien de Staat voldoende toelagen voor de oprichting van scholen voor abnormalen ter beschikking stelt hetzij van de particulieren, hetzij van de gemeenten hetzij van de provincies, maar dan met een dege-

sante, j'ai, quant à moi, la conviction absolue que notre pays sera rapidement peuplé d'écoles de cette nature. »

Avec plus de trente années de recul, on peut affirmer que l'honorable M. De Winde avait vu juste.

En ce qui concerne l'organisation d'un enseignement spécial du deuxième niveau, la situation est également loin d'être favorable. Il suffit, pour s'en convaincre, de prendre un exemple. Parmi les enfants et adolescents atteints de handicaps physiques, il existe un certain nombre de tuberculeux osseux. Les intéressés sont appelés à séjourner pendant des périodes relativement longues dans des sanas. A l'étranger, on considère généralement que l'enseignement fait partie intégrante de la cure. On veut éviter que l'adolescent qui se voit brusquement immobilisé, accepte, après une courte période de révolte, sa situation nouvelle; on veut éviter une longue période d'inertie et de laisser-aller qui, sur le plan psychologique, est particulièrement grave, car l'adolescent tend à s'installer dans la maladie, à accepter les conditions de vie de l'hôpital, à acquérir une mentalité de malade et, même, à refuser de songer à son avenir.

En France, des cours sont organisés dans la plupart des sanas. En Belgique, il en va différemment. La plupart des adolescents sont généralement privés de tout enseignement moyen ou technique parce qu'il n'est pas possible, en sana, d'organiser des sections réunissant les conditions de programme, de minima de population, etc. La législation actuelle ne s'adresse qu'aux établissements d'enseignement qui accueillent des élèves ordinaires.

Cette situation doit être modifiée par une législation particulière qui permette, dans chaque cas, de subventionner un enseignement transitoire. Par ailleurs, l'expérience étrangère a montré, dans ce domaine, que la poursuite des études est souvent possible pendant la cure et que, de plus, une orientation correcte de ces adolescents et adolescentes demeure le problème essentiel. Si l'on considère que quatre facteurs conditionnent l'orientation des jeunes tuberculeux osseux ou pulmonaires : facteur médical (contre-indications médicales); facteur scolaire (possibilités intellectuelles, absence de réussite dans certaines disciplines); facteur psychologique (recherche des aptitudes); facteur social (situation sociale des sujets, aide à trouver pour la poursuite des études, etc.), il importe de ne pas postposer indéfiniment la recherche d'une solution. On peut le faire, certes, mais alors on élude le problème le plus important. Ce n'est évidemment pas à la sortie du sana, au moment où les intéressés ne parviennent plus, pour la plupart, à reprendre leur place dans la communauté des étudiants, que l'on peut encore espérer réaliser une orientation ou une réorientation précise impliquant souvent la fréquentation d'un établissement d'enseignement pendant un certain nombre d'années.

lijke organisatie en een voldoende bevolking, dan ben ik volkomen overtuigd dat ons land spoedig over een groot aantal van zulke scholen zal beschikken ».

Wanneer men deze woorden na dertig jaar herleest, ziet men dat de geachte heer De Winde het aan het rechte eind had.

Ook ter zake van de organisatie van een buitengewoon onderwijs van de tweede graad is de toestand lang niet gunstig. Een voorbeeld moge volstaan om dit te verduidelijken. Een groot aantal lichamelijk gebrekkige kinderen en jeugdigen lijden aan beendertuberculose. Zij zullen betrekkelijk lang in sanatoria moeten verblijven. In het buitenland wordt het onderwijs algemeen beschouwd als een wezenlijk bestanddeel van de behandeling. Men wij vermijden dat de jeugdigen, die zich plotseling tot onbeweeglijkheid gedwongen zien, na een korstondige opstandigheid in hun nieuwe toestand gaan berusten; men wil langdurige daadloosheid en inactiviteit vermijden, die psychologisch uiterst gevaarlijk is, want de jeugdigen krijgen daardoor de neiging om in hun ziekte te gaan berusten, de levensomstandigheden in het ziekenhuis te aanvaarden, een ziekenmentaliteit aan te nemen en zelfs om te weigeren aan hun toekomst te denken.

In Frankrijk worden in de meeste sanatoria lessen gegeven. In België is het geheel anders. De meeste jeugdigen krijgen in de regel geen middelbaar of technisch onderwijs, omdat het in de sanatoria onmogelijk is om een afdeling op te richten die aan de voorwaarden inzake leerplan, bevolkingsminima, enz., voldoet. De huidige wetgeving is afgestemd op gewone onderwijsinrichtingen.

Hierin moet verandering komen. Er moet een bijzondere wettelijke regeling worden getroffen, die de subsidiëring van overgangsonderwijs van geval tot geval mogelijk maakt. De ter zake in het buitenland opgedane ervaring heeft trouwens geleerd dat de studie vaak tijdens de behandeling voortgezet kan worden en dat, bovendien, een juiste voorlichting van die jeugdigen het voornaamste vraagstuk blijft. Wanneer men bedenkt dat, bij de voorlichting van de jeugdige lijdens aan beender- of longtuberculose, rekening moet gehouden worden met vier factoren, namelijk de medische factor (medisch ongewenst), de schoolfactor (verstandelijke mogelijkheden, geen kans op welslagen in sommige vakken), de psychologische factor (onderzoek naar de aanleg) en de sociale factor (maatschappelijke positie van het subject, het vinden van hulp voor het voortzetten van de studie, enz.), dan ziet men dat het zoeken naar een oplossing niet op de lange baan mag worden geschoven. Men kan dit wel doen, maar dan ontwijkt men het belangrijkste vraagstuk. Vanzelfsprekend is het niet bij het verlaten van het sanatorium, wanneer de betrokkenen er meestal niet meer in slagen hun plaats in de studerende gemeenschap opnieuw in te nemen, dat men nog mag hopen op een juiste voorlichting of herscholing, waarvoor het vaak nodig is een onderwijsinrichting gedurende een zeker aantal jaren te bezoeken.

Il convient de déplorer que dans notre pays, le temps passé par les adolescents en sana soit perdu alors qu'en France, par exemple, depuis plus de vingt années, tant d'étudiants tuberculeux ont été et sont encore soignés tandis qu'ils poursuivent leurs études. Lorsqu'ils sont rendus à la vie normale ils n'ont perdu qu'un minimum de temps, ils ont maintenu intacte leur activité intellectuelle et dans bien des cas, conservé le bénéfice de leurs efforts passés et sauvegardé leur avenir d'adulte.

Voici encore un autre exemple, plus général celui-ci. En Belgique on enseigne encore, dans les établissements pour inadaptés, bien des professions qui ne sont plus rentables. Il faut permettre aux établissements d'enseignement d'évoluer au rythme du progrès moderne par l'édification d'une réglementation plus souple sous peine de créer des inadaptés au second degré.

* * *

En résumé, l'inadéquation aux réalités et aux besoins de la législation actuelle de notre pays en matière d'enseignement spécial est extrême.

Les besoins de la plupart des inadaptés ne sont pas satisfaits.

Le législateur de 1931 a voulu éviter qu'un père de famille puisse être tenu de se séparer de son enfant inadapté pour l'envoyer dans un internat.

Ce principe est excellent et nous le faisons nôtre. Tout enfant inadapté a besoin du réconfort, de l'affection et de la sollicitude d'un milieu familial normal. Le principe souffre cependant des exceptions. Dans tous les pays, les enfants en danger moral sont soustraits à leur famille. Dans tous les pays, les aveugles et les sourds-muets sont éduqués en internat. Nous reconnaissons cependant, qu'en règle générale, et chaque fois que la chose est possible, il est souhaitable que l'enfant inadapté reçoive une éducation appropriée à son état tout en restant au sein de sa famille. Mais, pour cela, il convient de favoriser au maximum la création de classes d'enseignement spécial en annexe des écoles ordinaires. Or, en n'accordant pas un régime financier particulier aux communes et aux personnes privées intéressées à la création de classes d'enseignement spécial, le législateur de 1931 n'a pas atteint le but qu'il poursuivait. Il a, au contraire, atteint l'objectif inverse puisque, faute de classes pour élèves externes, tout père de famille qui désire faire éduquer son enfant inadapté est contraint de le placer en internat, donc de s'en séparer. Nous estimons que seuls les enfants atteints d'inadaptations graves devraient être placés en internat. Non pas parce que la nature de leurs déficiences ou de leurs handicaps est grave, mais parce qu'il est difficile ou impossible d'assurer leur éducation d'une autre manière. Dès lors, si l'on veut maintenir la grande majorité des enfants inadaptés au sein de leur famille, il s'avère nécessaire de modifier la législation actuelle et de la compléter par des règles particulièrement favorables et souples, notamment en ce qui concerne les minima de population scolaire ouvrant le droit aux subventions de l'Etat.

Het is te betreuen dat, in ons land, de tijd din de jeugdigen in het sanatorium doorbrengen, verloren gaat, terwijl in Frankrijk, bijvoorbeeld, sedert meer dan twintig jaren, zoveel tuberculeuze studenten verzorgd werden en nog worden terwijl zij hun studie voortzetten. Wanneer zij in het normale leven terugkeren, hebben zij slechts een minimum aan tijd verloren, hun geestesactiviteit gaaf gehouden en in de meeste gevallen het voordeel van hun vroegere inspanning behouden en hun toekomst van volwassenen gevrijwaard.

Nog een ander voorbeeld, ditmaal van algemenere strekking. In België worden, in de inrichtingen voor afwijkenden, nog altijd heel wat beroepen aangeleerd die niet meer renderend zijn. De onderwijsinrichtingen moeten in staat gesteld worden in het tempo van de moderne vooruitgang te evolueren op grond van een soepeler reglementering, zoniet zal men dubbel afwijkenden kweken.

* * *

Kort gezegd, onze huidige wetgeving op het stuk van buitengewoon onderwijs beantwoordt volstrekt niet aan de werkelijke toestanden noch aan de huidige behoeften.

De behoeften van de meeste afwijkende kinderen zijn onbevredigd.

De wetgever van 1931 heeft willen voorkomen dat een gezinshoofd van zijn afwijkend kind moet scheiden en het naar een internaat sturen.

Met dit uitstekend beginsel zijn wij het volkomen eens. Ieder afwijkend kind heeft behoefte aan de opbeuring, de genegenheid en toewijding van een normaal gezinsleven. Er zijn evenwel uitzonderingen. In alle landen worden de kinderen die in zedelijk gevaar verkeren, aan het gezin onttrokken. In alle landen worden de blinden en doofstommen in internaten opgevoed. Wij nemen evenwel aan dat het, over het algemeen en telkens het kan, wenselijk is het afwijkende kind een passende opvoeding te geven zonder het daarom aan het gezinsverband ontrukken. Maar dan moet de oprichting van klassen voor buitengewoon onderwijs, verbonden aan gewone scholen, ten eerste in de hand worden gewerkt. De wetgever van 1931 had evenwel verzuimd een bijzondere financiële regeling te treffen voor de gemeenten en de private personen betrokken bij de oprichting van klassen voor buitengewoon onderwijs, zodat het nagestreefde doel niet bereikt werd. Hij heeft juist het tegenovergestelde doel bereikt, aangezien elk gezinshoofd, dat zijn afwijkend kind wil laten opvoeden, bij gebrek aan klassen voor externe leerlingen, verplicht is het in een internaat te plaatsen en er bijgevolg van te scheiden. Wij zijn van mening dat alleen de kinderen die ernstige afwijkingen vertonen, in een internaat zouden moeten worden geplaatst. Niet omdat hun afwijking of hun handicap ernstig zijn, maar omdat het moeilijk of onmogelijk is hen anders op te voeden. Wil men derhalve de grote meerderheid van de afwijkende kinderen in het eigen gezin laten, dan moet de huidige wetgeving gewijzigd en aangevuld worden met bijzonder gunstige en soepele regels, met name ten aanzien van de minimum-schoolbevolking welke op Rijkstoelagen recht geeft.

La législation actuelle est également inadéquate dans la mesure où elle n'impose pas une obligation de scolarité, bien différente, dans ses effets, de la simple obligation scolaire. L'enseignement de la plupart des inadaptés requiert, de la part des maîtres, une longue spécialisation. Ce n'est qu'à la faveur de cette spécialisation qu'ils peuvent répondre aux besoins réels des enfants. Les maîtres ordinaires ne sont pas préparés à cette tâche difficile. L'enseignement spécial doit être conçu de manière à permettre au maître d'avoir suffisamment de compétence, de temps et d'énergie pour individualiser son enseignement sur la base d'une connaissance approfondie de chaque sujet.

La présente proposition de loi tend à préciser, en ce qui concerne une importante fraction de la population scolaire inadaptée, les modalités d'application d'un principe qui ne se discute plus aujourd'hui : celui de la solidarité obligatoire des enfants reconnus éducatibles.

L'obligation scolaire est bien acceptée dans l'ensemble du pays. Elle est entrée dans les mœurs et tend même à déborder les limites légales. En l'absence de toute obligation un grand nombre d'aveugles et de sourds-muets fréquentent les instituts spéciaux de 3 à 21 ans.

Il importe dès lors de favoriser la création de classes et d'écoles à la fois sur le plan local et régional pour les inadaptés mentaux qui, en principe, sont soumis à l'obligation scolaire. La création de classes sur le plan local s'impose pour que les enfants puissent être éduqués tout en restant au sein de leur famille. De plus, la création de classes spéciales en annexe des écoles ordinaires, grâce à des minima de population réduits, peut seule pallier les inconvénients d'une discrimination déplaisante entre enfants normaux et enfants inadaptés, dont ces derniers sont, en dernière analyse, les innocentes victimes. Les dernières susceptibilités seraient aisément réduites à néant si tous les enfants pouvaient pénétrer par la même porte de l'école, mais recevoir une éducation appropriée à leur état.

La présente proposition de loi vise non seulement à maintenir un contact aussi étroit que possible entre les jeunes inadaptés et leurs compagnons normaux mais elle va plus loin encore. Elle prévoit que certains jeunes inadaptés devront réintégrer les classes ordinaires dès que les intéressés sont à même de surmonter les difficultés inhérentes à leur handicap.

Elle vise également à revaloriser la fonction enseignante dans les classes ou écoles accueillant des inadaptés.

Nous estimons que, sous l'empire d'une législation de l'espèce, il serait aisé de s'occuper très efficacement de l'enfance et de l'adolescence inadaptées aux fins de favoriser au plus haut degré leur intégration dans la société.

Enfin, la présente proposition de loi offre toutes les garanties désirables en ce qui concerne le choix de l'école. Elle ne présente donc, dans ce domaine, rien d'inquiétant ni de révolutionnaire.

M. BUSIEAU.

De huidige wetgeving is ook ondoeltreffend omdat zij aan de betrokkenen geen leerplicht oplegt waarvan de uitwerking sterk afwijkt van de eenvoudige schoolplicht. Het onderwijs van de meeste afwijkenden eist van de opvoeders een lange specialisatie, zoniet kunnen zij de werkelijke behoeften van de kinderen niet bevredigen. De gewone leerkrachten zijn op deze moeilijke taak niet voorbereid. Het buitengewoon onderwijs moet zodanig worden opgevat dat de meester voldoende bevoegdheid, tijd en wilskracht bezit om zijn onderwijs te individualiseren op grond van een diepgaande kennis van elke leerling.

Dit wetsvoorstel wil, voor een belangrijk gedeelte van de afwijkende schoolbevolking, de toepassing regelen van een beginsel dat tegenwoordig algemeen aanvaard wordt, nl. dat de kennelijk opvoedbare kinderen aan de leerplicht onderworpen zijn.

De schoolplicht is in het gehele land goed onthaald. Zij is in de zeden doorgedrongen en er is zelfs een neiging om de wettelijke grenzen te overschrijden. Hoewel daartoe niet verplicht, volgen een groot aantal blinden en doofstommen van 3 tot 21 jaar de lessen van de speciale instituten.

De oprichting van klassen en scholen voor geestelijk afwijkenden die in beginsel aan de schoolplicht onderworpen zijn, moet zowel op het plaatselijk als het gewestelijk vlak worden bevorderd. De oprichting op het plaatselijke vlak zal de kinderen in de gelegenheid stellen onderwijs te krijgen zonder hun gezin te moeten verlaten. Bovendien kan alleen de inrichting van buitengewone klassen bij gewone scholen, dank zij beperkte bevolkingsminima, tegemoetkomen aan de bezwaren van een onaangename discriminatie tussen normale en afwijkende kinderen, waarvan de laatstgenoemden tenslotte de onschuldige slachtoffers worden. Niemand zou in zijn gevoelens nog gekwetst worden indien alle kinderen door dezelfde schooldeur konden binnengaan, en elk kind een opvoeding kreeg in overeenstemming met zijn toestand.

Dit wetsvoorstel beoogt niet alleen een zo nauw mogelijk contact te houden tussen de afwijkende kinderen en hun normale makkers, maar het gaat nog verder. Het bepaalt dat sommige afwijkende kinderen in de gewone klassen moeten worden opgenomen zodra zij in staat zijn om de aan hun handicap verbonden moeilijkheden te overwinnen.

Het beoogt ook het leraarschap te herwaarderen in klassen of scholen waarin afwijkende kinderen worden opgenomen.

Onzes inziens zal de voorgestelde wetgeving het gemakkelijk maken om een afdoende zorg te besteden aan de afwijkende jeugd en aldus te bevorderen dat deze zo goed mogelijk in het maatschappelijk leven wordt ingeschakeld.

Tenslotte biedt dit wetsvoorstel alle gewenste waarborgen wat betreft de keuze van de school. In dat opzicht is het dus noch verontrustend noch revolutionair.

Proposition de loi organique de l'enseignement spécial.

SECTION I.

Champ d'application.

ARTICLE PREMIER.

L'enseignement spécial a pour objet :

1^o l'organisation d'un enseignement fondé sur des méthodes pédagogiques particulières en vue de dispenser une aide éducative appropriée aux enfants et adolescents qui ne peuvent s'adapter aux exigences normales des écoles gardiennes, primaires ou professionnelles ordinaires, soit parce qu'ils sont atteints de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de troubles du caractère et du comportement, soit parce que leur santé, leur sécurité ou leur éducation sont mises en danger par la famille ou le milieu social, soit parce que leur maintien dans les classes ordinaires constitue un danger pour eux ou pour les autres élèves. L'aide éducative dispensée concerne :

- a) l'instruction et l'éducation de base des enfants;
- b) la formation générale et la préparation à l'exercice de divers métiers et professions des jeunes gens;
- c) la formation générale et la préparation à l'exercice de divers métiers et professions ou la formation ménagère et familiale des jeunes filles;
- d) l'exécution des tâches scolaires que l'on considère comme faisant habituellement partie intégrante du traitement des enfants ou adolescents temporairement immobilisés dans les sanatoriums, préventoriums ou autres établissements de soins ou de cure;

2^o la préparation des membres du personnel enseignant et auxiliaire d'enseignement chargés de l'instruction, de l'éducation et de la formation professionnelle de la jeunesse inadaptée dans la mesure où la préparation dispensée par les autres ordres d'enseignement s'avère insuffisante pour l'exercice de cette mission;

3^o l'organisation de cours et de stages de perfectionnement à l'intention des membres du personnel des établissements d'enseignement pour enfants et adolescents inadaptés.

ART. 2.

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par enfants ou adolescents inadaptés :

1^o les déficients physiques suivants :

- a) les sourds-muets, les demi-sourds, les durs d'oreille;

Voorstel van wet tot regeling van het buitengewoon onderwijs.

AFDELING I.

Werkingssfeer.

EERSTE ARTIKEL.

Het buitengewoon onderwijs heeft ten doel :

1^o de organisatie van een op bijzondere pedagogische methoden gegrondvest onderwijs, ten einde een aangepaste opvoedende hulp te verlenen aan kinderen en jeugdigen die zich niet aan de normale eisen van de gewone bewaarscholen, lagere scholen en beroepsscholen kunnen aanpassen, hetzij uit oorzaak van een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke onvolwaardigheid of van karakter- en gedragsstoornissen, hetzij omdat hun gezondheid, veiligheid of opvoeding in gevaar wordt gebracht door het gezin of het sociaal milieu, hetzij omdat hun aanwezigheid in de gewone klassen gevaar oplevert voor hen zelf of voor de andere leerlingen. De verleende opvoedende hulp betreft :

- a) het basisonderricht en de basisopvoeding van de kinderen;
- b) de algemene ontwikkeling en de voorbereiding van de jongelingen tot de uitoefening van een ambacht of beroep;
- c) de algemene ontwikkeling en de voorbereiding tot de uitoefening van een ambacht of beroep of de huishoudelijke en familiale opleiding van de jonge meisjes;
- d) het volbrengen van de schooltaken die geacht worden gewoonlijk een integrerend deel uit te maken van de behandeling van de tijdelijk in sanatoria, preventoria of andere verzorgings- of kuurinrichtingen opgenomen kinderen en jeugdigen;

2^o de voorbereiding van de leden van het onderwijzend personeel en hulppersonneel belast met het onderricht, de opvoeding en de beroepsopleiding van de afwijkende jeugd, in zoverre de voorbereiding door andere onderwijsvormen onvoldoende blijkt voor het volbrengen van die opdracht;

3^o de organisatie van leergangen en stages ter vervolmaking van de personeelsleden van de onderwijsinrichtingen voor afwijkende kinderen en jeugdigen.

ART. 2.

Voor de toepassing van deze wet wordt onder afwijkende kinderen of jeugdigen verstaan :

1^o de volgende lichamelijk gebrekkigen :

- a) doofstommen, half doven, hardhorigen;

b) les aveugles, les amblyopes;
c) les estropiés, les sujets atteints de séquelles de la poliomyélite, les paralysés moteurs d'origine cérébrale;

d) les sujets placés dans les préventoriums et dans les sanatoriums;

e) les épileptiques;

2^o les inadaptés mentaux suivants :

a) les débiles mentaux légers;

b) les débiles mentaux profonds semi-éducables;

3^o les inadaptés sociaux suivants :

a) les sujets atteints de troubles du caractère ou de la personnalité;

b) les sujets confiés à des établissements d'observation et d'éducation par les autorités judiciaires.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur avis du Conseil de perfectionnement de l'enseignement spécial, étendre l'obligation de scolarité telle qu'elle est définie à la Section II à d'autres catégories d'enfants ou d'adolescents inadaptés.

ART. 3.

Un arrêté royal détermine les catégories d'enfants inadaptés qui sont incapables de fréquenter les classes ou écoles spécifiées à l'article 5 et les catégories d'enfants inadaptés reconnus inéducables en raison des déficiences profondes dont ils sont atteints.

ART. 4.

Le règlement et le programme des cours nécessaires à la préparation du personnel des établissements d'enseignement spécial sont fixés par le Roi; le règlement et le programme des cours et stages de perfectionnement sont fixés par le Ministre de l'Instruction publique.

SECTION II.

Obligation de scolarité.

ART. 5.

Les chefs de famille ou tuteurs des enfants visés par la présente loi sont tenus de faire donner une éducation adaptée à l'état physique, mental ou social de leur enfant ou de l'enfant dont ils ont la garde.

Ils s'acquittent de cette obligation en faisant instruire leur enfant dans une école ou une classe d'enseignement spécial qui dispense un enseignement adapté aux besoins particuliers de l'enfant.

b) blinden, gezichtszwakken;

c) verminkten, onder de nasleep van de kinder-verlamming lijdenden, spastische kinderen;

d) in preventoria en sanatoria geplaatste kinderen;

e) epileptici;

2^o de volgende geestelijk gebrekkigen :

a) de licht geesteszwakken;

b) de halfopvoedbare zwaar geesteszwakken;

3^o de volgende sociaal afwijkenden :

a) de kinderen aangetast door stoornissen van het karakter of van de persoonlijkheid;

b) de personen door de gerechtelijke autoriteiten aan de observatie- en opvoedingsgestichten toevertrouwd.

De Koning kan, bij een Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Verbeteringsraad voor het buitengewoon onderwijs, de leerplicht, zoals bepaald in hoofdstuk II, tot andere categorieën van afwijkende kinderen of jeugdigen uitbreiden.

ART. 3.

Een koninklijk besluit bepaalt de categorieën van afwijkende kinderen die niet in staat zijn de in artikel 5 vernoemde klassen-of scholen te bezoeken en de categorieën van afwijkende kinderen die onopvoedbaar worden geacht om reden van de zware gebrekkigheid waaraan zij lijden.

ART. 4.

Het reglement en het programma van de leer- gangen ter voorbereiding van het personeel van de inrichtingen voor buitengewoon onderwijs worden door de Koning vastgesteld; het reglement en het programma van de vervolmakingsleergangen en -stages worden door de Minister van Openbaar Onderwijs vastgesteld.

AFDELING II.

Leerplicht.

ART. 5.

De gezinshoofden of voogden van de door deze wet bedoelde kinderen zijn gehouden aan die kinderen een opvoeding te laten geven die aangepast is aan hun lichamelijke, geestelijke of sociale toestand.

Zij voldoen aan die verplichting door hun kind te laten opvoeden in een school of een klas voor buitengewoon onderwijs, die een aan de bijzondere behoeften van het kind aangepast onderwijs verstrekt.

ART. 6.

Les écoles d'enseignement spécial sont autonomes et doivent être créées et organisées en vue d'accueillir, d'instruire et d'éduquer une catégorie bien déterminée d'enfants inadaptés.

Afin de pouvoir être organisées en fonction de méthodes pédagogiques valables, et, notamment, d'être à même de donner à l'enseignement qu'elles dispensent son indispensable gradation, elles comportent au moins deux classes de niveau différent.

Les classes d'enseignement spécial sont annexées soit à un établissement d'enseignement ordinaire soit à un établissement de soins ou de cure. Un arrêté royal détermine les conditions que ces classes doivent réunir pour pouvoir être considérées comme des écoles d'enseignement spécial à classe unique.

ART. 7.

L'obligation imposée à l'article 5 peut être suspendue lorsque le chef de famille ou tuteur est à même de faire donner, à domicile, une éducation au moins équivalente à celle qui est dispensée dans les écoles et classes d'enseignement spécial.

Dans chaque cas, le chef de famille ou tuteur en avise l'inspecteur cantonal de l'enseignement primaire au début de chaque année scolaire et avant le 1^{er} octobre.

ART. 8.

La période d'obligation de scolarité des enfants inadaptés est identique à celle que la loi organique de l'enseignement primaire impose aux enfants normaux.

A la requête du chef de famille ou du tuteur, les enfants inadaptés peuvent bénéficier d'un enseignement spécial approprié à leur état à partir de l'âge de trois ans et continuer à bénéficier des avantages afférents à la fréquentation d'un établissement d'enseignement spécial pendant une période qui ne dépassera pas le terme de l'année scolaire pendant laquelle l'adolescent accomplit sa vingt et unième année.

ART. 9.

Lorsqu'il s'avère possible et souhaitable de parfaire l'éducation intellectuelle ou professionnelle de certains adolescents visés par la présente loi, la période de scolarité obligatoire de ces adolescents peut être prolongée pendant un délai d'une ou de deux années scolaires supplémentaires.

Cette prolongation est décidée par arrêté ministériel, sur la proposition du directeur de l'école d'enseignement spécial et après avis de la commission médico-pédagogique compétente et du Conseil de perfectionnement de l'enseignement spécial.

ART. 6.

De scholen voor buitengewoon onderwijs zijn zelfstandig en moeten opgericht en georganiseerd worden om een welbepaalde categorie van afwijkende kinderen op te nemen, te onderrichten en op te voeden.

Om georganiseerd te kunnen worden volgens deugdelijke opvoedingsmethoden en met name om aan het verstrekte onderwijs de onmisbare gradatie te geven, omvatten zij ten minste twee klassen van verschillend peil.

De klassen van buitengewoon onderwijs zijn verbonden hetzij aan een inrichting voor gewoon onderwijs, hetzij aan een verplegings- of kuurinrichting. Een koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden waaraan deze klassen moeten voldoen om te worden beschouwd als scholen voor buitengewoon onderwijs met één enkele klasse.

ART. 7.

De bij artikel 5 opgelegde verplichting kan worden geschorst, wanneer het gezinshoofd of de voogd aan het betrokken kind thuis een opvoeding kan doen geven welke ten minste gelijkstaat met die welke in de scholen en klassen voor buitengewoon onderwijs wordt verstrekt.

In ieder afzonderlijk geval brengt het gezinshoofd of de voogd de kantonale inspecteur van het lager onderwijs daarvan op de hoogte in het begin van elk schooljaar, en vóór 1 oktober.

ART. 8.

Het leerplichtige tijdvak is voor de afwijkende kinderen hetzelfde als dat hetwelk de organieke wet op het lager onderwijs voor normale kinderen voorschrijft.

Op verzoek van het gezinshoofd of van de voogd kunnen de afwijkende kinderen een op hun toestand afgestemd buitengewoon onderwijs vanaf de leeftijd van drie jaar krijgen en de voordelen verbonden aan het bezoeken van een inrichting voor buitengewoon onderwijs blijven genieten gedurende een tijdvak dat niet verder gaat dan het einde van het schooljaar waarin zij een en twintig jaar oud worden.

ART. 9.

Wanneer het mogelijk en wenselijk blijkt de verstandelijke of beroepsvorming van sommige bij deze wet bedoelde jeugdigen te vervolmaken, kan de leerplicht voor hen met één of twee schooljaren verlengd worden.

Deze verlenging wordt beslist bij ministerieel besluit, op voorstel van de bestuurder van de school voor buitengewoon onderwijs en na advies van de bevoegde medisch-pedagogische commissie en van de Verbeteringsraad voor het buitengewoon onderwijs.

ART. 10.

L'obligation de fréquenter une école ou une classe d'enseignement spécial est suspendue dès que le degré de l'inadaptation dont l'enfant ou l'adolescent est atteint cesse de constituer une entrave à la fréquentation d'un établissement d'enseignement ordinaire.

Cette même obligation peut également être suspendue à l'égard de certains déficients sensoriels supérieurement doués dès qu'ils s'avèrent capables de compenser les difficultés inhérentes à leur handicap et de s'adapter d'une manière satisfaisante au régime de l'école ordinaire.

ART. 11.

La fin de l'obligation de scolarité des adolescents inadaptés est constatée par une déclaration écrite délivrée par le directeur de l'école d'enseignement spécial, contresignée par le médecin exerçant la tutelle sanitaire des élèves de cette école et visée par le président de la commission médico-pédagogique du ressort de l'école.

ART. 12.

En ce qui concerne les dates de début et de fin de l'année scolaire, la durée de cette dernière, le nombre hebdomadaire des heures d'ouverture des classes, les congés hebdomadaires, les périodes de vacances, les jours pendant lesquels les cours pourront ou devront être suspendus ainsi qu'en ce qui concerne les modalités de récupération des demi-journées ou des journées de classe perdues par suite de suspension des cours pour des causes exceptionnelles, les dispositions en vigueur dans les écoles, sections et classes d'enseignement spécial soumises à l'inspection de l'Etat sont identiques à celles qui sont fixées pour les écoles, sections et classes ordinaires de même niveau.

Pour ce qui touche les dates de début et de fin de l'année scolaire, le Ministre de l'Instruction publique peut consentir des dérogations.

Des dérogations peuvent également être consenties par le Ministre de l'Instruction publique, sur avis favorable de l'inspection scolaire de l'enseignement spécial, en ce qui concerne le régime des congés hebdomadaires des écoles d'enseignement spécial qui n'accueillent que des élèves internes.

ART. 13.

Les chefs de famille sont libres d'envoyer leurs enfants inadaptés dans l'école qu'ils préfèrent. Il est interdit d'user à leur égard d'aucun moyen de pression pour leur imposer une école qui ne serait pas celle de leur choix.

L'avis affiché par les administrations communales en vertu de l'article 8 des lois coordonnées sur l'enseignement primaire quinze jours avant la date fixée pour le début de l'année scolaire, précise la

ART. 10.

De verplichting om een school of een klasse voor buitengewoon onderwijs te bezoeken wordt geschorst zodra de graad van afwijking van het kind of de jeugdige niet langer het bezoeken van een inrichting voor gewoon onderwijs in de weg staat.

Dezelfde verplichting kan eveneens geschorst worden voor sommige meer begaafde zintuiglijk onvolwaardigen, zodra zij bekwaam blijken te zijn om de aan hun handicap verbonden moeilijkheden te compenseren en zich op bevredigende wijze aan het gewone schoolsysteem aan te passen.

ART. 11.

Het einde van de leerplicht van afwijkende jeugdigen wordt vastgesteld door een schriftelijke verklaring, afgegeven door de bestuurder van de school voor buitengewoon onderwijs, medeonderkend door de geneesheer die de gezondheidsvoogdij over de leerlingen van die school uitoefent, en gevisseerd door de voorzitter van de medisch-pedagogische commissie waarvan de school afhangt.

ART. 12.

Wat betreft de aanvangs- en einddata en de duur van het schooljaar, het wekelijks aantal uren klas, de wekelijkse verlofdagen, de vakantieperiodes, de dagen tijdens welke de lessen kunnen of moeten geschorst worden, zomede wat betreft de wijze waarop halve of volle dagen klas die verloren gegaan zijn ingevolge schorsing van de lessen om uitzonderlijke redenen, ingehaald moeten worden, zijn de bepalingen voor de aan de rijksinspectie onderworpen scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs dezelfde als voor de gewone scholen, afdelingen en klassen van hetzelfde peil.

De Minister van Openbaar Onderwijs kan afwijkingen van de aanvangs- en einddata van het schooljaar toestaan.

De Minister van Openbaar Onderwijs kan, op gunstig advies van de schoolinspectie van het buitengewoon onderwijs, eveneens afwijkingen toestaan wat betreft het stelsel van de wekelijkse verlofdagen van de scholen voor buitengewoon onderwijs die uitsluitend voor interne leerlingen zijn bestemd.

ART. 13.

Het staat de gezinshoofden vrij hun afwijkende kinderen te sturen naar de school die zij verkiezen. Het is verboden op hen enige drukking uit te oefenen om hun een school op te dringen die niet de school van hun keuze is.

Het bericht dat door de gemeentebesturen krachtens artikel 8 van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs vijftien dagen voor de aanvangsdatum van het schooljaar wordt aangeplakt, ver-

nature des obligations qui pèsent sur les chefs de famille en matière d'enseignement spécial et rappelle expressément que leur liberté, pour le choix de l'école, reste entière.

ART. 14.

Une commission médico-pédagogique chargée de l'application des dispositions prévues aux articles 2, 3 et 5 et aux articles 7 à 10 de la présente loi sera constituée dans chaque ressort d'inspection cantonale scolaire.

Elle se prononcera sur le cas de tous les enfants et adolescents qui lui seront signalés par les chefs de famille, les tuteurs, les inspecteurs médicaux scolaires, les directeurs d'école, les consultations de neuro-psychiatrie infantile, les dispensaires d'hygiène mentale, les autorités administratives et les autorités judiciaires.

Le chef de famille, le tuteur ou leur représentant pourra toujours être entendu.

Avant de se prononcer la commission pourra, lorsqu'elle le juge nécessaire, recueillir l'avis de spécialistes de l'enfance inadaptée.

ART. 15.

Chaque commission médico-pédagogique se compose de l'inspecteur cantonal de l'enseignement primaire, d'un membre de l'inspection médicale scolaire d'une commune du canton, de deux directeurs d'école représentant les deux réseaux d'enseignement.

En cas de besoin, elle peut s'adjoindre un conseiller d'orientation professionnelle ou un psychologue scolaire.

ART. 16.

La commission médico-pédagogique transmet sans délai sa décision au chef de famille sous pli recommandé à la poste.

Dans ses conclusions, la commission précise le genre d'établissement spécial dispensant un enseignement adapté aux besoins particuliers de l'enfant et que ce dernier devra fréquenter.

Une liste tenue à jour comportant la dénomination exacte et l'adresse complète de tous les établissements d'enseignement spécial dont il s'agit sera jointe à chaque décision.

Parmi cette liste le chef de famille choisira librement l'établissement d'enseignement dans lequel il désire faire instruire et éduquer son enfant. Dès qu'il aura fixé son choix il en informera le président de la commission sous pli recommandé à la poste.

ART. 17.

Les décisions de la commission médico-pédagogique sont susceptibles d'appel de la part du chef de famille. L'appel est interjeté devant le juge de paix ou devant le magistrat désigné par le Roi au

meldt de soort van verplichtingen die op de gezins-hoofden rusten ter zake van buitengewoon onderwijs en herinnert er uitdrukkelijk aan dat zij bij de keuze van de school volkomen vrij blijven.

ART. 14.

In elk gebied van kantonale schoolinspectie wordt een medisch-pedagogische commissie ingesteld, belast met de toepassing van het bepaalde in de artikelen 2, 3 en 5 en 7 tot 10 van deze wet.

Deze commissie doet uitspraak over het geval van alle kinderen en jeugdigen die haar worden aangewezen door de gezins-hoofden, de voogden, de medische schoolinspecteurs, de schoolhoofden, de consultaties voor kinderneuropsychiatrie, de dispensaria voor geesteshygiëne, de administratieve overheid en de gerechtelijke overheid.

Het gezins-hoofd, de voogd of hun vertegenwoordiger kan steeds worden gehoord.

Alvorens uitspraak te doen kan de commissie, wanneer zij zulks nodig acht, het advies van deskundigen op het gebied van afwijkende kinderen inwinnen.

ART. 15.

Elke medisch-pedagogische commissie bestaat uit de kantonale inspecteur van het lager onderwijs, een lid van het medisch schooltoezicht van een gemeente uit het kanton en twee schoolhoofden die de twee onderwijsnetten vertegenwoordigen.

Zij kan zich, zo nodig, een adviseur inzake voorlichting bij beroepskeuze of een schoolpsycholoog toevoegen.

ART. 16.

De medisch-pedagogische commissie brengt haar beslissing onverwijld ter kennis van het gezins-hoofd, onder ter post aangetekende omslag.

In haar conclusies wijst de commissie de soort van buitengewone inrichting aan die een aan de bijzondere behoeften van het kind aangepast onderwijs verstrekt en welke dit kind zal moeten bezoeken.

Bij elke beslissing wordt een lijst gevoegd met de juiste benaming en het volledige adres van alle betrokken inrichtingen voor buitengewoon onderwijs.

Op deze lijst zal het gezins-hoofd vrij een onderwijsinrichting kiezen om zijn kind te laten onderwijzen en opvoeden. Zodra hij zijn keuze heeft bepaald, zal hij dit, onder ter post aangetekende omslag, ter kennis brengen van de voorzitter van de commissie.

ART. 17.

Tegen de beslissingen van de medisch-pedagogische commissie kan door het gezins-hoofd beroep worden ingesteld. Dit beroep wordt ingesteld bij de vrederechter of bij de door de Koning in de recht-

sein du tribunal de première instance selon que la décision contestée n'a pas ou a pour effet de contraindre le chef de famille à placer son enfant inadapté dans un internat, dans une famille d'accueil, dans un home ou dans un établissement hospitalier ou de soins.

ART. 18.

Le Roi prend les mesures nécessaires pour assurer la surveillance des placements dans les homes et les familles d'accueil.

Cette surveillance est exercée par le Ministre de l'Instruction publique et a pour objet les conditions du logement et de l'alimentation.

ART. 19.

Les chefs de famille, les tuteurs ou les personnes qui ont la garde de l'enfant inadapté lorsque celui-ci est confié à un home ou à une famille d'accueil, sont tenus de veiller à ce que l'enfant suive régulièrement les cours, c'est-à-dire qu'il n'en soit pas absent sans motif légitime.

ART. 20.

Les seuls motifs réputés légitimes sont les suivants : maladie de l'enfant, maladie grave ou contagieuse dans la famille naturelle, dans le home ou la famille d'accueil, empêchement résultant d'une difficulté accidentelle des communications.

Les autres circonstances exceptionnelles sont appréciées par l'inspection scolaire ou par la commission médico-pédagogique du ressort du lieu de domicile ou de résidence de l'enfant inadapté ou, éventuellement, par le juge de paix lorsque la commission estime nécessaire de saisir ce magistrat.

ART. 21.

Le chef d'école qui aurait des doutes quant à la véracité des raisons alléguées en fait part à l'inspecteur scolaire qui en saisit la commission médico-pédagogique. Celle-ci fera prendre des informations au domicile de l'enfant ou auprès des personnes qui en ont la garde, avisera le chef d'école des résultats de ses démarches et, le cas échéant, adressera au chef de famille ou aux personnes qui ont la garde de l'enfant un avertissement leur rappelant les obligations qui leur incombent.

Si l'inobservation de la loi est imputable à une négligence grave des chefs de famille ou des personnes qui ont la garde de l'enfant inadapté, le président de la commission médico-pédagogique les dénonce au procureur du Roi près le tribunal de première instance de l'arrondissement judiciaire.

bank van eerste aanleg aangewezen magistraat, naargelang de betwiste beslissing het gezinshoofd al dan niet dwingt zijn afwijkend kind in een internaat, bij een gastgezin, in een tehuis, een verplegings- of verzorgingsinrichting te plaatsen.

ART. 18.

De Koning neemt de nodige maatregelen met het oog op het toezicht over de plaatsing in de tehuizen en bij de gastgezinnen.

Dit toezicht wordt uitgeoefend door de Minister van Openbaar Onderwijs en heeft betrekking op de huisvestings- en voedingsvoorwaarden.

ART. 19.

De gezinshoofden, de voogden of de personen aan wie het afwijkend kind is toevertrouwd, zijn gehouden, wanneer dit in een tehuis of bij een gastgezin wordt geplaatst, er voor te waken dat het geregeld de lessen volgt, d.w.z. dat het niet afwezig is zonder wettige reden.

ART. 20.

Als wettige redenen worden alleen beschouwd : ziekte van het kind, ernstige of besmettelijke ziekte in het natuurlijke gezin, in het tehuis of in het gastgezin, een verhindering ten gevolge van een toevallige verkeersmoeilijkheid.

Andere buitengewone omstandigheden worden beoordeeld door de schoolinspectie of door de medisch-pedagogische commissie van de woon- of verblijfplaats van het afwijkend kind of, eventueel, door de vrederechter, indien de commissie het nodig acht de zaak bij deze magistraat aanhangig te maken.

ART. 21.

Wanneer een schoolhoofd aan de waarheid van de aangevoerde redenen twijfelt, deelt hij dit mede aan de schoolinspectie, die de zaak voor de medisch-pedagogische commissie brengt. Deze zal inlichtingen laten inwinnen ten huize van het kind of bij de personen aan wie het is toevertrouwd, het schoolhoofd op de hoogte brengen van de uitslagen van zijn bemoeiing en, in voorkomend geval, tot het gezinshoofd of tot de personen aan wie het kind is toevertrouwd, een waarschuwing richten om hen aan hun verplichtingen te herinneren.

Indien de niet-naleving van de wet te wijten is aan ernstige nalatigheid van de gezinshoofden of van de personen die het afwijkend kind onder hun hoede hebben, klaagt de voorzitter van de medisch-pedagogische commissie hen aan bij de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement.

ART. 22.

Par négligence grave il faut entendre toute circonstance de nature à compromettre l'instruction, l'éducation et la santé de l'enfant inadapté.

ART. 23.

Les chefs de famille dénoncés en vertu de l'article 20 seront cités à comparaître devant le juge de paix à l'intervention de l'officier du ministère public près le tribunal de police.

Les peines encourues par les chefs de famille en matière d'obligation de scolarité sont les mêmes que celles encourues en matière d'obligation scolaire.

Les chefs de famille ou les personnes qui ont la garde de l'enfant dénoncés par suite de manquements constatés à l'occasion de la surveillance exercée en vertu de l'article 18 ou en vertu du second alinéa de l'article 21 seront, selon la gravité des faits constatés, punis de l'une des peines fixées par la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance.

SECTION III.

De l'enseignement spécial de l'Etat.

CHAPITRE I.

Organisation.

ART. 24.

L'Etat organise, là où le besoin s'en fait sentir, un enseignement gardien spécial, un enseignement primaire spécial et un enseignement professionnel spécial.

ART. 25.

§ 1. L'enseignement gardien spécial de l'Etat est dispensé dans les écoles gardiennes spéciales de l'Etat et dans les classes gardiennes spéciales annexées aux établissements d'enseignement de l'Etat.

§ 2. L'enseignement primaire spécial de l'Etat est dispensé dans les écoles primaires spéciales de l'Etat et dans les classes primaires spéciales annexées aux établissements d'enseignement de l'Etat.

§ 3. L'enseignement professionnel spécial de l'Etat est dispensé dans les écoles professionnelles spéciales de l'Etat et dans les sections professionnelles spéciales annexées aux établissements d'enseignement de l'Etat.

§ 4. Le Roi crée les établissements, écoles, sections et classes nécessaires à cette fin. Il en détermine l'organisation et le fonctionnement.

ART. 22.

Onder ernstige nalatigheid wordt verstaan elke omstandigheid die het onderricht, de opvoeding en de gezondheid van het afwijkend kind in het gedrang kan brengen.

ART. 23.

De krachtens artikel 20 aangeklaagde gezins-
hoofden worden voor de vrederechter gedaagd door
tussenkoms van de ambtenaar van het openbaar
ministerie bij de politierechtbank.

De straffen welke de gezins-
hoofden inzake leer-
plicht krijgen, zijn dezelfde als die welke inzake
schoolplicht worden toegepast.

De gezins-
hoofden of de personen aan wie het
kind is toevertrouwd, die aangeklaagd worden
wegens tekortkomingen geconstateerd naar aan-
leiding van het toezicht uitgeoefend krachtens
artikel 18 of krachtens het tweede lid van artikel 21,
worden, al naar de ernst van de feiten, gestraft met
een van de bij de wet van 15 mei 1912 op de kinder-
bescherming bepaalde straffen.

AFDELING III.

Buitengewoon onderwijs van de Staat.

HOOFDSTUK I.

Organisatie.

ART. 24.

De Staat organiseert buitengewoon bewaarschool-,
lager- en beroepsonderwijs waar daaraan behoefte
bestaat.

ART. 25.

§ 1. Het buitengewoon bewaarschoolonderwijs
van de Staat wordt verstrekt in de buitengewone
bewaarscholen van de Staat en in de buitengewone
kleuterklassen verbonden aan de onderwijsinrich-
tingen van de Staat.

§ 2. Het buitengewoon lager onderwijs van de
Staat wordt verstrekt in de buitengewone lagere
scholen van de Staat en in de buitengewone lagere
klassen verbonden aan de onderwijsinrichtingen
van de Staat.

§ 3. Het buitengewoon beroepsonderwijs van de
Staat wordt verstrekt in de buitengewone beroeps-
scholen van de Staat en in de buitengewone beroeps-
afdelingen verbonden aan de onderwijsinrichtingen
van de Staat.

§ 4. De Koning brengt de daartoe nodige inrich-
tingen, scholen, afdelingen en klassen tot stand.
Hij bepaalt de organisatie en de werking er van.

§ 5. La création des établissements se fait par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres.

§ 6. Le Roi est autorisé à annexer des internats aux établissements d'enseignement spécial de l'Etat.

ART. 26.

Le Roi répartit l'enseignement des matières en classes, sections, degrés ou autres subdivisions; il arrête les règlements des divers enseignements spéciaux.

Il prend toute mesure propre à améliorer et à développer l'enseignement de l'Etat.

Le Ministre de l'Instruction publique arrête, pour chaque niveau d'enseignement, le programme des activités et des études.

CHAPITRE II.

Enseignement de la religion et de la morale.

ART. 27.

Dans tous les établissements d'enseignement spécial de l'Etat lorsque le programme comporte l'enseignement de la religion et de la morale, le chef de famille, le tuteur ou la personne à qui est confiée la garde de l'enfant, est tenu, lors de la première inscription d'un enfant inadapté, de choisir pour celui-ci par déclaration signée, l'un ou l'autre de ces deux cours.

Par enseignement de la religion, il faut entendre l'enseignement de la religion (catholique, protestante ou israélite) et de la morale inspirée de cette religion. Par enseignement de la morale, il faut entendre l'enseignement de la morale non confessionnelle.

ART. 28.

Si le choix porte sur le cours de religion, cette déclaration indiquera explicitement la religion choisie; ce cours comprendra notamment l'enseignement de la morale inspirée de cette religion.

Le modèle de la déclaration relative au choix de la religion ou de la morale est arrêté par le Roi. Il mentionne expressément :

- a) la liberté entière que la loi laisse au chef de famille;
- b) l'interdiction formelle d'exercer sur lui une pression quelconque à cet égard et les sanctions disciplinaires dont cette interdiction est assortie;
- c) la faculté laissée au chef de famille de disposer d'un délai de trois jours francs pour restituer la déclaration dûment signée.

ART. 29.

Il est loisible au chef de famille, au tuteur ou à la personne à qui est confiée la garde de l'enfant,

§ 5. De inrichtingen worden in het leven geroepen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 6. De Koning wordt gemachtigd internaten te verbinden aan de buitengewone onderwijsinrichtingen van de Staat.

ART. 26.

De Koning deelt de leerstof in volgens klassen, afdelingen, graden of andere onderverdelingen; hij stelt de reglementen van de verschillende takken van het buitengewoon onderwijs vast.

Hij treft de nodige maatregelen tot verbetering en uitbreiding van het onderwijs van de Staat.

Voor iedere tak van het onderwijs stelt de Minister van Openbaar Onderwijs het werk- en studieprogramma vast.

HOOFDSTUK II.

Onderricht in de godsdienst en in de zedenleer.

ART. 27.

In alle inrichtingen voor buitengewoon onderwijs van de Staat waarvan het programma het onderricht in de godsdienst en in de zedenleer omvat, is het gezinshoofd, de voogd of de persoon aan wiens hoede het kind is toevertrouwd, gehouden bij de eerste inschrijving van een afwijkend kind, voor dit kind een van beide cursussen bij ondertekende verklaring te kiezen.

Onder godsdienstonderricht wordt verstaan, onderricht in de (katholieke, protestantse of israëlitische) godsdienst en in op die godsdienst berustende zedenleer. Onder onderricht in de zedenleer wordt verstaan het onderricht in de niet-confessionele zedenleer.

ART. 28.

Indien de keuze op het godsdienstonderricht valt, wordt de gekozen godsdienst uitdrukkelijk in die verklaring vermeldt; dit onderricht omvat onder meer het onderricht in de op deze godsdienst berustende zedenleer.

Het model van verklaring voor de keuze tussen godsdienst of zedenleer wordt door de Koning vastgesteld. Het vermeldt uitdrukkelijk :

- a) dat het gezinshoofd door de wet geheel vrij wordt gelaten;
- b) dat het streng verboden is in dit opzicht enige dwang uit te oefenen, alsook welke tuchtmaatregelen met dat verbod gepaard gaan;
- c) dat het gezinshoofd over een termijn van drie volle dagen beschikt om de behoorlijk ondertekende verklaring terug te geven.

ART. 29.

Het staat het gezinshoofd, de voogd of de persoon aan wiens hoede het kind is toevertrouwd,

de modifier le choix opéré conformément aux articles précédents.

ART. 30.

Dans les établissements d'enseignement de l'Etat, l'enseignement de la religion est donné par les ministres des cultes ou leur délégué, nommés par le Ministre de l'Instruction publique sur proposition des chefs des cultes intéressés.

L'inspection des cours de religion dans les établissements d'enseignements de l'Etat est assurée par les délégués des chefs des cultes, nommés par le Ministre de l'Instruction publique sur proposition des chefs des cultes intéressés.

CHAPITRE III.

Des frais d'enseignement, de pension et de transport.

ART. 31.

Dans les écoles, sections ou classes spéciales de l'Etat, l'enseignement spécial est donné aux frais de l'Etat.

ART. 32.

L'avance des frais de pension des enfants inadaptés placés dans les internats et homes de l'Etat est faite par l'Etat. Ces frais sont en tout ou partie à charge des personnes qui leur doivent les aliments.

ART. 33.

Les frais de transport de l'enfant inadapté de son domicile ou de sa résidence à l'école et les frais de transports de son domicile à l'internat ou au home d'accueil sont avancés par l'Etat.

Le Ministre de l'Instruction Publique peut autoriser le remboursement des frais de transport des parents indigents rendant visite à leurs enfants inadaptés placés dans les internats et homes de l'Etat.

CHAPITRE IV.

Du personnel des établissements d'enseignement spécial de l'Etat.

TITRE I.

Des emplois.

ART. 34.

Dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat le personnel employé se divise en personnel admi-

vrij, de overeenkomstig, de voorgaande artikelen gedane keuze te wijzigen.

ART. 30.

In de onderwijsinrichtingen van de Staat wordt het godsdienstonderricht verstrekt door de bedienaren van de erediensten of hun afgevaardigde, door de Minister van Openbaar Onderwijs, op de voordracht van de hoofden van de betrokken erediensten, benoemd.

De inspectie van de cursussen in de godsdienst in de onderwijsinrichtingen van de Staat geschiedt door de afgevaardigden van de hoofden der erediensten, door de Minister van Openbaar Onderwijs op de voordracht van de hoofden van de betrokken erediensten benoemd.

HOOFDSTUK III.

Onderwijs-, pensioen- en vervoerkosten.

ART. 31.

In de buitengewone scholen, afdelingen of klassen van de Staat wordt het buitengewoon onderwijs op rijkskosten gegeven.

ART. 32.

De pensioenkosten voor afwijkende kinderen geplaatst in de Rijksinternaten en -tehuizen worden door de Staat voorgesloten. Die kosten komen geheel of ten dele ten laste van de personen die hun onderhoud verschuldigd zijn.

ART. 33.

De kosten van vervoer van het afwijkend kind van zijn woon- of verblijfplaats naar de school of van zijn woonplaats naar het internaat of het tehuis worden door de Staat voorgesloten.

De Minister van Openbaar Onderwijs kan machtiging verlenen tot het terugbetalen van de vervoerkosten van onvermogene ouders die een bezoek brengen aan hun in Rijksinternaten of -tehuizen geplaatste afwijkende kinderen.

HOOFDSTUK IV.

Het personeel van de inrichtingen voor buitengewoon onderwijs van de Staat.

TITEL I.

Bedieningen.

ART. 34.

In de scholen voor buitengewoon onderwijs van de Staat is het personeel verdeeld in adminis-

nistratif, en personnel enseignant, en personnel auxiliaire d'enseignement et en personnel médical et paramédical.

Le personnel enseignant comprend les directeurs, les sous-directeurs, les professeurs et chargés de cours généraux, les professeurs et moniteurs de pratique professionnelle, les instituteurs et institutrices primaires, les institutrices gardiennes, les maîtres spéciaux et les maîtresses spéciales.

Le personnel auxiliaire d'enseignement comprend les psycho-pédagogues, les économes, les éducateurs de la jeunesse inadaptée, les assistantes sociales et les puéricultrices. Par éducateurs de la jeunesse inadaptée il faut entendre les personnes qui, en dehors des heures de classe et d'atelier, sont chargées de l'éducation des enfants et des adolescents inadaptés.

Le personnel médical et paramédical comprend les médecins, les infirmières et les kinésistes.

ART. 35.

Le Roi peut fixer des minima de population scolaire pour l'attribution des emplois énumérés à l'article 34.

ART. 36.

Le Roi fixe la dénomination des autres emplois qui peuvent être créés ainsi que les chiffres de population scolaire sur la base desquels leur nombre est déterminé.

TITRE II.

Des nominations.

ART. 37.

Le personnel enseignant et auxiliaire d'enseignement est nommé par le Roi.

ART. 38.

Un arrêté royal fixera le statut du personnel médical et paramédical.

ART. 39.

Nul ne peut être désigné dans les établissements, écoles, sections ou classes d'enseignement spécial de l'Etat s'il n'est porteur du diplôme exigé dans les établissements, écoles, sections et classes correspondantes de l'enseignement technique, de l'enseignement primaire et de l'enseignement gardien.

Nul ne peut être nommé dans les écoles, sections et classes d'enseignement spécial de l'Etat s'il ne justifie de deux années de pratique fructueuse dans l'enseignement inspecté par l'Etat et s'il n'est porteur d'un titre l'habilitant à l'enseignement de l'enfance inadaptée, sauf dispense accordée

tratif personeel, onderwijzend personeel, onderwijzend hulppersonneel en medische en paramedisch personeel.

Het onderwijzend personeel bestaat uit de directeurs, de onderdirecteurs, de leraars en lesgevers in de algemene vakken, de praktijkleraars en -monitoren, de lagere onderwijzers en onderwijzeressen, de froebelonderwijzeressen, de bijzondere leermeesters en leermeesteressen.

Het onderwijzend hulppersonneel omvat de psychopedagogen, de huismeesters, de opvoeders van de afwijkende jeugd, de maatschappelijke assistenten en de kinderverzorgsters. Onder opvoeders van de afwijkende jeugd worden verstaan de personen die, buiten de klas- en werkplaatsen, met de opvoeding van de afwijkende kinderen en jeugdigen zijn belast.

Het medisch en paramedisch personeel bestaat uit de dokters, de verpleegsters en de kinesisten.

ART. 35.

De Koning kan de minimale schoolbevolking vaststellen voor de toekenning van de in artikel 34 genoemde bedieningen.

ART. 36.

De Koning stelt de benaming vast van de andere bedieningen die mogen worden ingesteld, alsmede de schoolbevolkingscijfers, op grond waarvan hun aantal bepaald wordt.

TITEL II.

Benoemingen.

ART. 37.

Het onderwijzend personeel en het onderwijzend hulppersonneel wordt door de Koning benoemd.

ART. 38.

Een koninklijk besluit bepaalt de rechtspositie van het medisch en paramedisch personeel.

ART. 39.

Niemand kan in de inrichtingen, scholen, afdelingen of klassen voor buitengewoon onderwijs van de Staat worden benoemd, indien hij niet in het bezit is van het diploma dat vereist wordt in de overeenstemmende technische, lagere en bewaarschoolinrichtingen, scholen, afdelingen en klassen.

Niemand kan in de scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs van de Staat worden benoemd, indien hij niet het bewijs levert van twee jaar vruchtbare praktijk in het onder de Staatstoezicht staande onderwijs en niet houder is van een akte van bekwaamheid tot het onderwijzen van

par le Ministre de l'Instruction Publique sur avis du Conseil de perfectionnement de l'enseignement spécial.

Ces titres sont déterminés par le Ministre de l'Instruction publique après avis du Conseil de perfectionnement de l'enseignement spécial.

Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux professeurs de religion visés à l'article 30.

TITRE III.

De l'Inspection.

ART. 40.

Dans les écoles, sections et classes d'enseignement spécial de l'Etat, les inspecteurs scolaires de l'enseignement spécial surveillant les études et le fonctionnement général et les inspecteurs médicaux contrôlent l'application des règles d'hygiène scolaire et le fonctionnement des services médicaux et paramédicaux.

Le service de l'inspection scolaire est organisé par le Roi. La manière dont il s'acquitte de sa mission est déterminée par arrêté royal.

SECTION IV.

De l'enseignement spécial des provinces, des communes et des associations de communes.

ART. 41.

Les provinces et les communes peuvent organiser des écoles, des sections et des classes d'enseignement spécial conformément aux dispositions de la présente loi.

Le Roi peut allouer des subventions aux écoles, sections et classes ainsi créées.

ART. 42.

Les écoles et classes d'enseignement spécial communales sont dirigées par les communes.

ART. 43.

Les écoles et classes d'enseignement spécial provinciales sont dirigées par les provinces.

ART. 44.

Des communes peuvent être autorisées par le Roi à se réunir ou à s'associer aux provinces pour fonder et entretenir en commun une ou plusieurs classes ou écoles d'enseignement spécial.

de afwijkende jeugd, tenzij vrijstelling is verleend door de Minister van Openbaar Onderwijs, op advies van de Verbeteringsraad voor het buitengewoon onderwijs.

Deze akten worden door de Minister van Openbaar Onderwijs bepaald, na advies van de Verbeteringsraad voor het buitengewoon onderwijs.

De bepalingen van dit artikel zijn niet toepasselijk op de in artikel 30 bedoelde godsdienstleraren.

TITEL III.

Inspectie.

ART. 40.

De inspecteurs van het buitengewoon onderwijs houden toezicht op de studie en de algemene werking van de scholen, afdelingen en klassen van het buitengewoon onderwijs van de Staat. De medische inspecteurs oefenen toezicht uit op de toepassing van de regels inzake schoolhygiëne en op de werking van de medische en paramedische diensten.

De dienst van het schooltoezicht wordt door de Koning georganiseerd. Een koninklijk besluit bepaalt de wijze waarop hij zijn taak moet vervullen.

AFDELING IV.

Buitengewone onderwijs van de provincies, de gemeenten en verenigingen van gemeenten.

ART. 41.

De provincies en de gemeenten kunnen scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs organiseren, overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

De Koning kan toelagen verlenen aan aldus opgerichte scholen, afdelingen en klassen.

ART. 42.

De scholen en klassen voor buitengewoon gemeentelijk onderwijs worden bestuurd door de gemeenten.

ART. 43.

De scholen en klassen voor buitengewoon provinciaal onderwijs worden bestuurd door de provincies.

ART. 44.

Gemeenten kunnen door de Koning gemachtigd worden om, hetzij onderling, hetzij met de provincies, een of meer klassen of scholen voor buitengewoon onderwijs op te richten en in stand te houden.

ART. 45.

Pour pouvoir être subventionnée par l'État une école, une section ou une classe d'enseignement spécial organisée par les pouvoirs publics doit :

1^o justifier son existence par des raisons impérieuses d'ordre géographique, humanitaire, social, pédagogique ou démographique;

2^o se conformer aux dispositions relatives au régime linguistique de l'enseignement telles qu'elles sont précisées dans la présente loi;

3^o être établie dans des bâtiments répondant à des conditions d'hygiène et de salubrité fixées par le Roi;

4^o disposer des locaux, du matériel didactique et de l'équipement scolaire indispensables;

5^o suivre un horaire et un programme minimum d'études fixés ou approuvés par le Ministre de l'Instruction publique;

6^o se soumettre au contrôle et à l'inspection scolaire et médicale;

7^o compter par école, classe, section, degré ou autres subdivisions le nombre minimum d'élèves fixés par le Roi;

8^o observer les règles fixées par les articles 27 à 29.

ART. 46.

Les écoles, sections et classes d'enseignement spécial organisées par les pouvoirs publics ne peuvent recevoir de subventions de l'État que pour les membres de leur personnel :

1^o qui sont Belges, sauf dérogation accordée par le Roi;

2^o qui ne sont pas privés de leurs droits civils et politiques;

3^o qui se trouvent dans les conditions de santé telles qu'ils ne puissent mettre en danger celle des élèves. Ces conditions sont fixées par le Roi;

4^o qui possèdent les titres exigés des membres du personnel correspondant de l'enseignement de l'État du même degré, sauf dispense accordée par le Ministre de l'Instruction publique sur avis du Conseil de perfectionnement de l'enseignement spécial.

ART. 47.

Les frais de l'instruction donnée dans les écoles, sections et classes d'enseignement spécial organisées par les provinces ou les communes sont à la charge du pouvoir organisateur.

Le pouvoir organisateur est tenu d'accorder aux membres de son personnel des rétributions au moins égales aux subventions que l'État lui alloue pour ce personnel.

ART. 45.

Om van Staatswege gesubsidieerd te kunnen worden moet een door de openbare besturen tot stand gebrachte afdeling of klasse voor buitengewoon onderwijs :

1^o haar bestaan rechtvaardigen door dwingende redenen van geografische, humanitaire, sociale, pedagogische of demografische aard;

2^o zich gedragen naar de bepalingen betreffende de taalregeling in het onderwijs zoals zij nader omschreven zijn in deze wet;

3^o gevestigd zijn in gebouwen die beantwoorden aan de voorwaarden door de Koning inzake hygiëne en bewoonbaarheid vastgesteld;

4^o beschikken over de onontbeerlijke lokalen, leermiddelen en schooluitrusting;

5^o een door de Minister van Openbaar Onderwijs bepaald of goedgekeurd lesrooster en minimum-leerplan volgen;

6^o zich aan de door de Koning georganiseerde controle en school- en medische inspectie onderwerpen;

7^o per school, klasse, afdeling, graad of andere onderverdeling, het door de Koning bepaalde minimum-aantal leerlingen tellen;

8^o de in de artikelen 27 tot 29 vastgestelde voorschriften in acht nemen.

ART. 46.

De door de openbare besturen tot stand gebrachte scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs kunnen enkel staatstoelagen ontvangen voor haar personeelsleden :

1^o die Belg zijn, behoudens afwijking toegestaan door de Koning;

2^o aan wie hun burgerlijke en politieke rechten niet ontnomen zijn;

3^o wier gezondheidstoestand geen gevaar kan opleveren voor de gezondheid van de leerlingen. De voorwaarden dienaangaande worden door de Koning bepaald;

4^o die de bekwaamheidsbewijzen bezitten welke vereist worden van de leden van het overeenstemmend Rijkspersoneel van dezelfde graad, tenzij vrijstelling verleend is door de Minister van Openbaar Onderwijs, op advies van de Verbeteringsraad voor het buitengewoon onderwijs.

ART. 47.

De kosten van het onderricht verstrekt in de door de provincies of de gemeenten tot stand gebrachte scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs komen ten laste van het inrichtend bestuur.

Het inrichtend bestuur is gehouden zijn personeel bezoldigingen toe te kennen, die ten minste gelijk zijn aan de toelagen welke de Staat aan bedoeld bestuur voor dit personeel verleent.

ART. 48.

Les membres du personnel des écoles et des classes d'enseignement spécial provinciales et communales sont soumis à un régime disciplinaire identique à celui qui est fixé pour leurs collègues qui exercent leurs fonctions dans les écoles ordinaires de même niveau.

ART. 49.

Les écoles, sections et classes d'enseignement organisées par les provinces, les communes et les associations de communes et subventionnées par l'Etat sont soumises à un contrôle organisé par le Roi en ce qui concerne l'application des articles 45 à 47.

Les infractions aux dispositions légales sont portées à la connaissance du Gouvernement par les inspecteurs; il en est de même des autres abus qui seraient constatés dans une école.

Si l'autorité dirigeant l'école refuse de se soumettre à la loi ou de réformer les abus, les subsides accordés par l'Etat sont retirés par arrêté royal motivé et inséré au *Moniteur belge*.

SECTION V.

De l'enseignement spécial
organisé par des personnes privées.

ART. 50.

Le Roi peut allouer des subventions à des écoles, à des sections et à des classes d'enseignement spécial organisées par des personnes privées.

Les écoles, sections et classes qui bénéficient de ces subventions sont qualifiées « écoles privées subventionnées » ou « sections privées subventionnées » ou « classes privées subventionnées ».

ART. 51.

Pour pouvoir être subventionnée par l'Etat, une école ou une section ou une classe d'enseignement spécial organisée par des personnes privées doit :

- 1^o réunir les conditions fixées aux rubriques numérotées de 1 à 7 à l'article 45;
- 2^o appartenir à une personne physique ou morale et être gérée par une telle personne;
- 3^o ne délivrer de diplômes ou certificats de fin d'études qu'après des études d'une valeur identique à celle des études organisées dans les établissements d'enseignement ou sections de l'Etat. Lorsqu'il n'existe pas d'établissement ou de section d'enseignement spécial de l'Etat correspondant, délivrant les mêmes diplômes ou certificats, le programme des examens est arrêté par le Ministre de l'Instruction publique après avis du Conseil de perfectionnement de l'enseignement spécial.

ART. 48.

De leden van het personeel der provinciale en gemeentelijke scholen en klassen voor buitengewoon onderwijs zijn aan dezelfde tuchtregeling onderworpen als hun collega's die hun functie in gewone scholen van hetzelfde peil uitoefenen.

ART. 49.

De door de provinciën, de gemeenten en de verenigingen van gemeenten tot stand gebrachte en van staatswege gesubsidieerde scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs zijn, wat betreft de toepassing van de artikelen 45 tot 47, onderworpen aan een door de Koning georganiseerde controle.

Elke overtreding van de wettelijke bepalingen wordt door de inspecteurs ter kennis van de Regering gebracht; dit is insgelijks zo voor de andere misbruiken, die in een school vastgesteld mochten worden.

Indien de overheid die de school bestuurt, weigert zich aan de wet te onderwerpen of de misbruiken te weren, worden de van Staatswege verleende toelagen ingetrokken bij beredeneerd koninklijk besluit, dat in het *Belgisch Staatsblad* opgenomen wordt.

AFDELING V.

Buitengewoon onderwijs tot stand
gebracht door private personen.

ART. 50.

De Koning kan toelagen verlenen aan de door private personen tot stand gebrachte scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs.

De scholen, afdelingen en klassen die deze toelagen genieten, worden « gesubsidieerde bijzondere scholen » of « gesubsidieerde bijzondere afdelingen » of « gesubsidieerde bijzondere klassen » genoemd.

ART. 51.

Om van Staatswege gesubsidieerd te kunnen worden, moet een door private personen tot stand gebrachte school of afdeling of klasse voor buitengewoon onderwijs :

- 1^o voldoen aan de voorwaarden gesteld in de rubrieken 1 tot 7 van artikel 45;
- 2^o behoren aan en beheerd worden door een natuurlijk persoon of een rechtspersoon;
- 3^o einddiploma's of -getuigschriften enkel uitreiken na een studie van gelijke waarde als de studie in de onderwijsinrichtingen of -afdelingen van de Staat. Wanneer er geen overeenstemmende inrichting of -afdeling voor buitengewoon onderwijs van de Staat is die dezelfde diploma's of getuigschriften uitreikt, bepaalt de Minister van Openbaar Onderwijs het programma der examens, na advies van de Verbeteringsraad voor het buitengewoon onderwijs.

ART. 52.

Les établissements, écoles, sections et classes d'enseignement spécial organisées par des personnes privées ne peuvent recevoir de subventions de l'Etat que pour les membres de leur personnel réunissant les conditions prévues à l'article 46.

ART. 53.

Les frais de l'instruction donnée dans les établissements, écoles, sections et classes d'enseignement spécial privés subventionnés sont à la charge des personnes qui les ont créés ou qui en ont repris la responsabilité.

Ces personnes sont tenues d'accorder aux membres laïcs de leur personnel des rétributions au moins égales aux subventions que l'Etat leur alloue pour ce personnel.

ART. 54.

Les établissements, écoles, sections et classes privés subventionnés d'enseignement spécial sont soumis à un contrôle organisé par le Roi en ce qui concerne l'application des articles 50 à 53.

Les infractions aux dispositions légales sont portées à la connaissance du Gouvernement par les inspecteurs; il en est de même des autres abus qui seraient constatés dans une école.

Si la personne qui gère l'école refuse de se soumettre à la loi ou de réformer les abus, les subsides accordés par l'Etat sont retirés par arrêté royal motivé et inséré au *Moniteur belge*.

ART. 55.

Sans préjudice des poursuites pénales auxquelles elle peut donner lieu, toute déclaration fautive ou inexacte faite dans le but d'influencer le calcul du montant des subventions pourra entraîner pour l'établissement intéressé la privation, par arrêté royal motivé, des subventions pendant une période qui n'excédera pas six mois par infraction. La restitution des sommes qui auraient été indûment versées à titre de subvention peut être exigée.

SECTION VI.

De l'intervention financière de l'Etat.

ART. 56.

L'Etat peut :

1^o accorder des subsides équivalents aux traitements du personnel enseignant;

2^o accorder des subsides équivalents au traitement des membres du personnel placé dans la

ART. 52.

De door de private personen tot stand gebrachte inrichtingen, scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs kunnen enkel staatstoe-lagen ontvangen voor hun personeelsleden die aan de in artikel 46 gestelde voorwaarden voldoen.

ART. 53.

De kosten van het onderricht verstrekt in de gesubsidieerde bijzondere inrichtingen, scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs komen ten laste van degenen die ze hebben tot stand gebracht of de verantwoordelijkheid ervoor hebben overgenomen.

Deze personen zijn gehouden hun lekenpersoneel bezoldigingen toe te kennen die ten minste gelijk zijn aan de toelagen welke de Staat hun voor dit personeel verleent.

ART. 54.

De gesubsidieerde bijzondere inrichtingen, scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs, zijn, wat betreft de toepassing van de artikelen 50 tot 53, onderworpen aan een door de Koning georganiseerde controle.

Elke overtreding van de wettelijke bepalingen wordt door de inspecteurs ter kennis van de Regering gebracht; dit is insgelijks zo voor de andere misbruiken die in een school vastgesteld mochten worden.

Indien de persoon die de school beheert, weigert zich aan de wet te onderwerpen of de misbruiken te weren, worden de van Staatswege verleende toelagen ingetrokken bij een beredeneerd koninklijk besluit, dat in het *Belgisch Staatsblad* opgenomen wordt.

ART. 55.

Onverminderd de strafvordering waartoe zij aanleiding zou geven, kan elke valse of onnauwkeurige verklaring, afgelegd met de bedoeling om de berekening van het bedrag der toelagen te beïnvloeden, voor de betrokken inrichting medebrengen, dat de toelagen bij beredeneerd koninklijk besluit worden ingehouden gedurende een tijdvak van niet meer dan zes maanden voor elke overtreding. De terug-gave van de ten onrechte als toelage gestorte bedragen kan worden geëist.

AFDELING VI.

Financiële bijdrage van de Staat.

ART. 56.

De Staat kan :

1^o toelagen verlenen gelijk aan de wedden van het onderwijzend personeel;

2^o toelagen verlenen gelijk aan de wedde van de op non-achtief gestelde personeelsleden, en, in

position de disponibilité et accorder des subsides équivalents à sa part d'intervention dans les dépenses résultant de l'intérim en cas de congé de maladie des membres du personnel;

3° allouer des subsides au titre de participation dans les frais de fonctionnement et d'équipement en matériel didactique spécial;

4° consentir le remboursement des frais exposés pour le transport éventuel des élèves;

5° consentir l'avance des frais d'entretien des élèves placés en internat ou confiés à des homes ou à des familles d'accueil.

CHAPITRE I.

Des subventions-traitements.

ART. 57.

Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 58 :

1° les chefs d'école chargés de la tenue d'une classe, les institutrices gardiennes, les instituteurs et institutrices primaires, les maîtres spéciaux et maîtresses spéciales des écoles et classes gardiennes ou primaires d'enseignement spécial jouissent d'une rémunération fixée dans les mêmes échelles de traitement et calculée suivant les mêmes règles que celles qui sont fixées pour les membres du personnel enseignant de même catégorie en fonction dans les écoles et classes primaires et gardiennes soumises au régime de la loi organique de l'enseignement primaire;

2° les chefs des écoles primaires d'enseignement spécial déchargés de la tenue d'une classe et porteurs d'un diplôme de licencié ou de docteur en sciences pédagogiques, en sciences psychologiques ou en orientation et en sélection professionnelles jouissent, indépendamment du supplément de direction, des indemnités auxquelles ils pourraient prétendre du chef de la possession d'un autre diplôme donnant droit à indemnité et de toute autre indemnité ou allocation légale, d'un traitement fixé dans l'échelle de traitements de 88.000 francs à 153.000 francs; les augmentations biennales afférentes à cette échelle sont d'un montant de 5.000 francs. Au cours de la période transitoire, le montant des augmentations barémiques calculé sur la base des services admissibles dans l'ancienne échelle barémique des intéressés est ajouté au traitement de base de la nouvelle échelle pour le calcul de leur rémunération. Les augmentations barémiques de l'échelle de traitement fixée au présent paragraphe sont accordées au plus tôt après deux années de fonctions à compter à partir du 1^{er} du mois qui suit la date de la promulgation de la présente loi, aux intéressés qui à cette dernière date réunissaient les conditions requises; aux intéressés qui ont été nommés à cette fonction après la promulgation de la présente loi ces augmentations barémiques sont accordées après deux années de fonctions à compter à partir du 1^{er} du mois qui suit leur nomination à cette fonction si à cette date ils étaient déjà détenteurs de l'un

geval van ziekteverlof van de personeelsleden, toegelagen gelijk aan zijn bijdrage in de interimkosten;

3° toelagen verlenen als deelneming in de werkingskosten en in de kosten van aanschaffing van speciale leermiddelen;

4° de terugbetaling toestaan van de kosten voor het eventuele vervoer van de leerlingen;

5° de onderhoudskosten voor de in een internaat geplaatste of aan tehuizen of gastgezinnen toevertrouwde leerlingen voorschieten.

HOOFDSTUK I.

Toelagen-wedden.

ART. 57.

Onverminderd de bepalingen van artikel 58 :

1° genieten de schoolhoofden belast met het houden van een klas, de bewaarschoolonderwijzers, de lagere onderwijzers en onderwijzeressen, de bijzondere leermeesters en leermeesteressen van de scholen of klassen voor buitengewoon lager of bewaarschoolonderwijs een bezoldiging, vastgesteld in dezelfde weddeschalen en berekend volgens dezelfde regels als die welke gelden voor de leden van het onderwijzend personeel van dezelfde categorie in dienst van de scholen en klassen voor lager en bewaarschoolonderwijs, onderworpen aan de wet tot regeling van het lager onderwijs;

2° genieten de hoofden van de lagere scholen voor buitengewoon onderwijs, die niet belast zijn met het houden van een klas en een diploma bezitten van licentiaat of doctor in de opvoedkundige wetenschappen, de psychologische wetenschappen of de voorlichting bij beroepskeuze, buiten de bestuursvergoeding, de vergoedingen waarop zij aanspraak zouden kunnen maken wegens het bezit van een ander diploma dat recht geeft op een vergoeding en elke andere wettelijke vergoeding of bijslag, een wedde vastgesteld in de weddeschaal van 88.000 frank tot 153.000 frank; de tweejaarlijkse verhogingen verbonden aan deze schaal bedragen 5.000 frank. Tijdens de overgangperiode wordt het bedrag van de schaalverhogingen, welke berekend waren op grond van de diensten die in aanmerking kwamen in de vroegere weddeschaal van de betrokkenen, voor de berekening van hun bezoldiging, bij de basiswedde van de nieuwe weddeschaal gevoegd. De schaalverhogingen volgens de bij deze paragraaf vastgestelde wedderegeling worden, ten vroegste na twee jaren dienst, te rekenen van de eerste van de maand volgend op de datum van afkondiging van deze wet, verleend aan de betrokkenen die op die datum aan de gestelde voorwaarden voldoen; de betrokkenen, tot dat ambt benoemd na de afkondiging van deze wet, krijgen de wettelijke verhogingen na twee jaren dienst, te rekenen van de eerste van de maand volgend op hun benoeming tot die bediening, indien zij op die datum reeds

des diplômes précités et à partir du 1^{er} du mois qui suit la date à laquelle ils ont introduit leur demande dûment accompagnée de la copie certifiée conforme de leur diplôme si ce dernier a été acquis postérieurement à leur nomination à cette fonction;

3^o les professeurs de cours généraux qui possèdent le diplôme d'instituteur ou d'institutrice ou d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur, les professeurs de pratique professionnelle, les professeurs enseignant les cours techniques et les chargés de cours techniques des établissements et sections d'enseignement professionnel spécial jouissent d'une rémunération fixée dans les mêmes échelles de traitement et calculée suivant les mêmes règles que celles qui sont fixées pour les professeurs de même catégorie en fonction dans les établissements et sections techniques ou professionnelles soumises au régime de la loi organique de l'enseignement technique.

ART. 58.

Les membres du personnel enseignant visés au 1^o et au 3^o de l'article 57 jouissent d'un supplément de traitement égal à 5 p. c. du traitement de base qui leur est alloué.

Le supplément de traitement est égal à 15 p. c. du traitement de base qui leur est alloué lorsque les membres de ce personnel sont en outre porteurs d'un titre les habilitant à l'enseignement de l'enfance inadaptée.

Les suppléments de traitement dont il est question aux deux alinéas qui précèdent entrent en ligne de compte pour le calcul de la pension de retraite à laquelle les intéressés peuvent prétendre.

Le Ministre de l'Instruction publique, sur avis du Conseil de perfectionnement de l'enseignement spécial, statue sur l'admissibilité des titres donnant droit à ce supplément.

ART. 59.

En ce qui concerne les membres du personnel enseignant le nombre de traitements complets et incomplets pouvant être comptés pour le calcul des subventions est déterminé par le nombre d'heures de cours hebdomadaires données dans les établissements, écoles, sections et classes d'enseignement spécial.

Le Roi détermine le nombre d'heures de cours hebdomadaires requis pour l'attribution du traitement complet en fonction de la spécialisation des prestations des membres du personnel enseignant et après avis du conseil de perfectionnement de l'enseignement spécial.

ART. 60.

Les subventions accordées par l'Etat aux établissements d'enseignement organisés par les provinces ou les communes et aux établissements d'enseignement privés subventionnés sont liquidées mensuellement et directement au profit des membres

houder waren van een van de voormelde diploma's, en met ingang van de eerste van de maand volgend op de datum waarop zij hun aanvraag, samen met een voor eensluidend waargemerkt afschrift van hun diploma hebben ingediend, indien dit behaald is na hun benoeming tot die functie.

3^o de leraren in de algemene vakken, die het diploma van onderwijzer of onderwijzeres of van geaggregeerde van het lager secundair onderwijs bezitten, de praktijkleraren, de leraren en lesgevers in de technische vakken van de inrichtingen en afdelingen voor buitengewoon beroepsonderwijs genieten een bezoldiging, op dezelfde weddeschalen en volgens dezelfde regels berekend als die in aanmerking komen voor de leraren van dezelfde categorie die hun ambt uitoefenen in de technische of beroepsinrichtingen of afdelingen, onderworpen aan het stelsel van de wet tot regeling van het technisch onderwijs.

ART. 58.

De onder 1^o en 3^o van artikel 57 bedoelde leden van het onderwijzend personeel genieten een aanvullende wedde, gelijk aan 5 pct. van de hun toegekende basiswedde.

De aanvullende wedde is gelijk aan 15 pct. van de hun toegekende basiswedde, indien de leden van dit personeel bovendien houder zijn van een akte van bekwaamheid tot het onderwijzen van de afwijkende jeugd.

De aanvullende wedden, waarvan sprake is de twee voorgaande leden, komen in aanmerking voor de berekening van het ouderdomspensioen waarop belanghebbenden aanspraak kunnen maken.

De Minister van Openbaar Onderwijs beslist, op advies van de Verbeteringsraad voor het buitengewoon onderwijs, over de ontvankelijkheid van de op deze aanvulling réchtgevende titels.

ART. 59.

Ten aanzien van de leden van het onderwijzend personeel wordt het aantal volledige en onvolledige wedden die voor de berekening van de toelagen in aanmerking kunnen komen, bepaald door het aantal in de inrichtingen, scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs gegeven wekelijkse lesuren.

De Koning bepaalt het vereiste aantal wekelijkse lesuren voor de toekenning van een volledige wedde naar verhouding van de specialisatie van de door de leden van het onderwijzend personeel geleverde prestaties en na advies van de Verbeteringsraad voor het buitengewoon onderwijs.

ART. 60.

De toelagen die de Staat aan de onderwijsinrichtingen tot stand gebracht door de provincies en de gemeenten en aan de gesubsidieerde bijzondere onderwijsinrichtingen verleent, worden maandelijks rechtstreeks aan de leden van het personeel uit-

du personnel, par virement ou par assignation postale adressée à domicile.

Cette disposition n'est pas applicable aux membres du personnel religieux vivant en communauté. Les membres du personnel des établissements organisés par les provinces ou les communes et les membres du personnel dont la charge dans l'enseignement constitue une fonction accessoire peuvent être exclus par arrêté royal de l'application de la même disposition.

ART. 61.

Les membres du personnel des écoles et classes d'enseignement spécial qui bénéficient d'une échelle barémique de traitements plus avantageuse que celle qui leur est attribuée dans la présente loi conservent les avantages acquis à titre personnel.

ART. 62.

Les membres du personnel enseignant des écoles et classes d'enseignement spécial visés au 1^o et au 3^o de l'article 57 qui après quinze années au moins de pratique fructueuse dans l'enseignement spécial obtiennent leur transfert dans une école ordinaire du même niveau peuvent, à leur demande, conserver à titre personnel les avantages pécuniaires qu'ils ont acquis au service de l'enfance inadaptée.

CHAPITRE II.

Suppression d'emplois — Congés de maladie.

ART. 63.

Les membres du personnel enseignant des écoles et classes d'enseignement spécial dont l'emploi sera supprimé seront placés dans la position de disponibilité et jouiront d'un traitement d'attente calculé conformément aux dispositions qui seront fixées par arrêté royal.

ART. 64.

En cas de congé de maladie d'un membre du personnel enseignant des écoles et classes d'enseignement spécial, la dépense résultant de l'interim supportée par l'Etat est calculée conformément aux dispositions qui règlent cette matière dans les écoles et classes ordinaires de même niveau.

CHAPITRE III.

Frais de fonctionnement — Frais d'équipement — Fournitures classiques.

ART. 65.

Par élève inadapté fréquentant une école, une section ou une classe d'enseignement spécial pro-

betaald, door middel van overschrijving of aan huis gezonden postassignatie.

Deze bepaling is niet toepasselijk op de leden van het geestelijk personeel die in gemeenschap leven. De leden van het personeel van de onderwijsinrichtingen tot stand gebracht door de provincies of de gemeenten, wier opdracht in het onderwijs slechts van bijkomstige aard is, kunnen bij koninklijk besluit van de toepassing van dezelfde bepaling worden uitgesloten.

ART. 61.

De leden van het onderwijzend personeel van de scholen en klassen voor buitengewoon onderwijs, die een voordeliger weddeschaal hebben dan deze wet toekent, behouden de verkregen voordelen voor hen persoonlijk.

ART. 62.

De onder 1^o en 3^o van artikel 57 bedoelde leden van het onderwijzend personeel van de scholen en klassen voor buitengewoon onderwijs, die na ten minste vijftien jaar vruchtbare practijk in het buitengewoon onderwijs overgaan naar een gewone school van hetzelfde peil, kunnen, op hun verzoek, persoonlijk de geldige voordelen behouden die zij in dienst van de afwijkende jeugd hebben verkregen.

HOOFDSTUK II.

Ambtsopheffing — Ziekteverlof.

ART. 63.

De leden van het onderwijzend personeel van de scholen en klassen voor buitengewoon onderwijs, wier bediening wordt opgeheven, op non-actief worden gesteld en een wachtgeld ontvangen berekend overeenkomstig bij koninklijk besluit vastgestelde bepalingen.

ART. 64.

In geval van ziekteverlof van een lid van het onderwijzend personeel van de scholen en klassen voor buitengewoon onderwijs, wordt de door de Staat wegens tijdelijke waarneming gedragen uitgave berekend overeenkomstig de bepalingen die ten deze gelden voor de gewone scholen en klassen van hetzelfde peil.

HOOFDSTUK III.

Werkingskosten — Uitrustingskosten — Schoolbehoeften.

ART. 65.

Aan de provinciale, gemeentelijke of gesubsidieerde bijzondere scholen, afdelingen of klassen

vinciale, communale ou privée subventionnée, il est alloué, pour couvrir les frais de fonctionnement, une subvention dont le montant est double de celui qui est fixé par élève fréquentant les écoles, sections ou classes ordinaires de même niveau.

ART. 66.

L'Etat peut en outre accorder des subventions extraordinaires aux écoles, sections et classes d'enseignement spécial organisées par les provinces, les communes ou les personnes privées pour l'achat de matériel scolaire spécial et d'appareils et instruments spéciaux.

CHAPITRE IV.

Frais de transport.

ART. 67.

Les frais de transport éventuels des enfants inadaptés qui fréquentent une école spéciale dispensant un enseignement adapté et qui rentrent journellement dans leur famille naturelle ou dans les homes ou familles d'accueil sont à la charge de l'école qui aura droit de ce chef à un subside compensatoire de l'Etat.

Les bases d'octroi de ce subside compensatoire et les modalités de liquidation sont fixées par le Roi.

ART. 68.

Dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre de l'Instruction publique peut consentir au remboursement de dépenses de transport exposées par les parents indigents qui rendent visite à leur enfant inadapté placé dans un internat, un home ou une famille d'accueil.

CHAPITRE V.

Frais d'entretien.

ART. 69.

Lorsque l'enfant inadapté est confié à une famille d'accueil ou placé dans un home, les frais d'entretien et d'éducation sont avancés par l'Etat.

Le Ministre de l'Instruction publique détermine annuellement, dans chaque cas, le montant des subsides alloués en tenant compte des interventions légales ou réglementaires en faveur des enfants inadaptés placés à charge des pouvoirs publics dans les établissements hospitaliers et de soins agréés par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille ainsi que des subsides alloués par les autorités judiciaires pour l'entretien et l'éducation des enfants placés en application de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance.

voor buitengewoon onderwijs wordt, per afwijkende leerling, een toelage voor werkingskosten verleend, die het dubbele bedraagt van de toelage die per leerling aan de gewone scholen, afdelingen of klassen van hetzelfde peil wordt uitgekeerd.

ART. 66.

De Staat kan bovendien buitengewone toelagen voor de aankoop van bijzonder schoolmaterieel en bijzondere apparaten en toestellen verlenen aan de door de provincies, de gemeenten of private personen tot stand gebrachte scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs.

HOOFDSTUK IV.

Vervoerkosten.

ART. 67.

De eventuele vervoerkosten van afwijkende kinderen die een school met aangepast onderwijs bezoeken en die dagelijks naar hun natuurlijk gezin of naar tehuizen of gastgezinnen terugkeren, komen ten laste van de school, die uit dien hoofde recht heeft op een compensatietoelage van de Staat.

De Koning bepaalt de grondslagen voor de toekenning, alsmede de modaliteiten van uitkering van deze compensatietoelagen.

ART. 68.

Binnen de perken van de begrotingskredieten kan de Minister van Openbaar Onderwijs toestemmen in de terugbetaling van de vervoerkosten gedragen door onvermogenende ouders die een bezoek brengen aan hun afwijkend kind dat in een internaat, een tehuis of een gastgezin geplaatst is.

HOOFDSTUK V.

Onderhoudskosten.

ART. 69.

Wanneer een afwijkend kind aan een gastgezin toevertrouwd of in een tehuis geplaatst is, worden de onderhouds- en opvoedingskosten door de Staat voorgeschooten.

De Minister van Openbaar Onderwijs bepaalt jaarlijks, van geval tot geval, het bedrag van de verleende toelagen, rekening houdende met de wettelijke of reglementaire tegemoetkomingen ten gunste van afwijkende kinderen die ten bezware van de openbare besturen in door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin erkende verplegings- of verzorgingsinrichtingen zijn geplaatst en met de toelagen door de gerechtelijke overheid verleend voor het onderhoud en de opvoeding van kinderen die met toepassing van de wet van 15 mei 1912 op de kinderbescherming uitbesteed zijn.

Le prix de la journée d'entretien des enfants inadaptés placés dans les internats à l'intervention des commissions médico-pédagogiques est fixé annuellement par arrêté royal.

SECTION VII.

Du régime linguistique.

ART. 70.

La langue de l'enseignement dans les établissements, sections, écoles et classes d'enseignement spécial est le néerlandais dans la région flamande du pays, le français dans la région wallonne et l'allemand dans les communes d'expression allemande.

ART. 71.

Dans les établissements, sections, écoles et classes d'enseignement spécial de l'agglomération bruxelloise et des communes bilingues de la frontière linguistique, la langue de l'enseignement est la langue maternelle ou usuelle de l'enfant.

ART. 72.

Lorsque des enfants inadaptés soumis à l'obligation de scolarité doivent séjourner dans un établissement de cure ou de soins situé dans une région linguistique autre que celle de leur langue maternelle ou usuelle ils ont le droit de recevoir l'enseignement dans leur langue maternelle ou usuelle et l'établissement est tenu d'organiser cet enseignement.

Un arrêté royal déterminera, dans chaque cas, les règles d'organisation de cet enseignement.

ART. 73.

En cas de doute sur l'exactitude de la déclaration du père de famille en ce qui concerne la langue maternelle ou usuelle de l'enfant, il est procédé à l'examen, dans le courant du premier mois de l'année scolaire, par un jury composé de deux membres de l'inspection et du chef de l'école ou de l'instituteur désigné par lui. Si la décision du jury est négative, la députation permanente, le collège échevinal et la direction scolaire de même que le chef de famille intéressé, peuvent en appeler au Ministre de l'Instruction publique.

ART. 74.

Font partie de l'agglomération bruxelloise, les communes que la loi sur l'emploi des langues en matière administrative range dans cette agglomération.

Sont considérées comme bilingues, les communes de la frontière linguistique que la même loi définit comme telles.

De prijs van de onderhoudsdag van de door bemiddeling van de medisch-pedagogische commissies in internaten geplaatste afwijkende kinderen wordt elk jaar bij koninklijk besluit vastgesteld.

AFDELING VII.

Taalregeling.

ART. 70.

De taal van het onderwijs in de inrichtingen, afdelingen, scholen en klassen voor buitengewoon onderwijs is het Nederlands in het Vlaamse land, het Frans in het Waalse land en het Duits in de Duitstalige gemeenten.

ART. 71.

In de inrichtingen, afdelingen, scholen en klassen voor buitengewoon onderwijs in de Brusselse agglomeratie en in de tweetalige gemeenten aan de taalgrens is de onderwijstaal, de moedertaal of de gebruikelijke taal van het kind.

ART. 72.

Wanneer leerplichtige afwijkende kinderen moeten verblijven in een verplegings- of verzorgingsinrichting gelegen in een andere taalstreek dan die van hun moedertaal of hun gebruikelijke taal, hebben zij het recht onderwijs te krijgen in hun moedertaal of hun gebruikelijke taal en de inrichting is gehouden dit onderwijs te organiseren.

De regels voor de organisatie van dat onderwijs worden van geval tot geval bij koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 73.

In geval van twijfel over de juistheid der verklaring van het gezinshoofd wat betreft de moedertaal of de gebruikelijke taal van het kind wordt, in de loop van de eerste maand van het schooljaar, tot een onderzoek overgegaan door een jury bestaande uit twee leden van de inspectie en het schoolhoofd of de door hem aangewezen onderwijzer. Is de beslissing van de jury ontkennend, dan kunnen de bestendige deputatie, het schepencollege en het schoolbestuur, evenals het betrokken gezinshoofd, daarvan in hoger beroep gaan bij de Minister van Openbaar Onderwijs.

ART. 74.

Maken deel uit van de Brusselse agglomeratie de gemeenten welke door de wet op het taalgebruik in bestuurszaken in die agglomeratie zijn gerangschikt.

Worden als tweetalig aangemerkt de gemeenten aan de taalgrens welke door dezelfde wet als dusdanig worden opgegeven.

ART. 75.

Pour être admis à enseigner soit en français, soit en néerlandais, soit en allemand, tout membre du personnel enseignant doit produire un diplôme constatant qu'il possède une connaissance approfondie de la langue de son enseignement.

ART. 76.

L'application des dispositions de la présente loi sur l'emploi des langues sont contrôlées par les inspecteurs désignés à cette fin par le Ministre de l'Instruction publique.

SECTION VIII.

De l'inspection.

ART. 77.

L'inspection pédagogique des écoles, sections et classes d'enseignement spécial provinciales, communales ou privées subventionnées est assurée par les inspecteurs de l'enseignement spécial de l'Etat.

SECTION IX.

Dispositions diverses.

CHAPITRE I.

Du Conseil de perfectionnement de l'enseignement spécial.

ART. 78.

Il est institué auprès du Ministère de l'Instruction publique, un Conseil de perfectionnement de l'enseignement spécial, qui a pour mission, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre de l'Instruction publique, de donner des avis sur les questions relatives à l'enseignement spécial et notamment celles qui ont trait :

- a) aux catégories d'enfants appelés à fréquenter l'enseignement spécial;
- b) à la fixation des critères de différenciation des inadaptations et de leurs divers degrés;
- c) à l'obligation de scolarité et à sa prolongation;
- d) aux programmes des activités scolaires et à l'organisation des études;
- e) aux minima de population scolaire ainsi qu'au nombre d'heures de cours hebdomadaires requis pour l'attribution des subventions-traitements;
- f) au matériel didactique et aux manuels classiques;
- g) aux diplômes ou certificats délivrés par les établissements ou sections d'enseignement spécial;

ART. 75.

Om toegelaten te worden om hetzij in het Frans, hetzij in het Nederlands, hetzij in het Duits te onderwijzen, dient ieder lid van het onderwijzend personeel een diploma over te leggen waaruit blijkt dat hij een grondige kennis bezit van de taal van zijn onderwijs.

ART. 76.

De toepassing van de bepalingen van deze wet inzake het taalgebruik wordt gecontroleerd door daartoe door de Minister van Openbaar Onderwijs aangewezen inspecteurs.

AFDELING VIII.

Inspectie.

ART. 77.

De pedagogische inspectie van de gesubsidieerde provinciale, gemeentelijke of bijzondere scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs wordt uitgeoefend door de inspecteurs van het buitengewoon onderwijs van de Staat.

AFDELING IX.

Bepalingen van verschillende aard.

HOOFDSTUK I.

Verbeteringsraad voor het buitengewoon onderwijs.

ART. 78.

Bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs wordt een Verbeteringsraad voor het buitengewoon onderwijs ingesteld met als opdracht, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister van Openbaar Onderwijs, advies uit te brengen over de vraagstukken betreffende het technisch onderwijs, en onder meer die in verband met :

- a) de categorieën van kinderen die geroepen zijn om het buitengewoon onderwijs te volgen;
- b) de vaststelling van de criteria inzake differentiatie van de afwijkingen en de verschillende graden daarvan;
- c) de leerplicht en de verlengde leerplicht;
- d) het plan van de schoolactiviteiten en de organisatie van de studie;
- e) de minimale schoolbevolking alsmede het wekelijks vereiste aantal lesuren voor de toekenning van de toelagen-wedden;
- d) de leermiddelen en de schoolboeken;
- g) de diploma's of certificaten uitgereikt door de inrichtingen of afdelingen voor buitengewoon onderwijs;

h) aux titres habilitant les membres du personnel à l'enseignement de l'enfance inadaptée;

i) à la formation et au perfectionnement du personnel enseignant et du personnel auxiliaire d'enseignement de l'enseignement spécial;

ART. 79.

Le Roi détermine la composition et le fonctionnement de ce Conseil.

Des organes restreints peuvent être constitués au sein du Conseil de perfectionnement pour l'étude de matières particulières.

CHAPITRE II.

De la chambre de recours du personnel de l'enseignement spécial privé subventionné.

ART. 80.

Deux sections autonomes, une de langue française, l'autre de langue néerlandaise, sont créées au sein de la Chambre de recours du personnel de l'enseignement privé subventionné instituée auprès du Ministère de l'Instruction publique.

ART. 81.

Lorsqu'un membre laïc du personnel de l'enseignement privé subventionné, qui a accompli dans cet enseignement des services d'une durée équivalente à deux années scolaires au moins, fait l'objet, à l'occasion du paiement de la subvention-traitement qui lui revient, d'une mesure disciplinaire ou administrative comportant l'éloignement temporaire ou définitif, la privation ou la retenue de traitement ou la rétrogradation, il peut se pourvoir devant la Chambre contre la sanction prise à son égard.

Lorsqu'un membre de l'enseignement privé subventionné fait l'objet de poursuites pénales du chef d'un crime ou délit, la direction de l'établissement peut, à titre provisoire, prendre à son égard toute mesure administrative.

ART. 82.

Les sections instituées par l'article 80 sont compétentes pour les affaires concernant les membres du personnel de l'enseignement spécial privé subventionné de l'un ou l'autre régime linguistique.

Les membres sont choisis par moitié parmi le personnel des établissements publics d'enseignement spécial et par moitié parmi le personnel enseignant des établissements privés subventionnés d'enseignement spécial.

h) de akten van bekwaamheid voor het onderwijzen van afwijkende kinderen;

i) de vorming en vervolmaking van het onderwijzend personeel en het onderwijzend hulppersoneel van het bijzonder onderwijs.

ART. 79.

De Koning bepaalt de samenstelling en werking van deze raad.

Beperkte organen kunnen in de Verbeteringsraad worden opgericht om bijzondere aangelegenheden te bestuderen.

HOOFDSTUK II.

Raad van beroep voor het onderwijzend personeel van het gesubsidieerd bijzonder buitengewoon onderwijs.

ART. 80.

In de Raad van beroep voor het personeel van het gesubsidieerd bijzonder onderwijs bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs worden twee zelfstandige afdelingen ingesteld, een Nederlandstalige en een Franstalige.

ART. 81.

Wanneer een lid van het lekenpersoneel van het gesubsidieerd bijzonder onderwijs, dat in dit onderwijs diensten gepresteerd heeft waarvan de duur gelijk is aan ten minste twee schooljaren, naar aanleiding van de uitbetaling van de hem toekomende toelage-wedde, het voorwerp is van een disciplinaire of administratieve maatregel houdende zijn tijdelijke of definitieve verwijdering, de inhouding of vermindering van wedde of zijn terugstelling, mag hij bij de Raad beroep aantekenen tegen de te zijnen aanzien getroffen sanctie.

Wanneer een lid van het gesubsidieerd bijzonder onderwijs uit hoofde van een misdad of wanbedrijf strafrechtelijk vervolgd wordt, mag het bestuur der inrichting te zijnen aanzien voorlopig om het even welke administratieve maatregel treffen.

ART. 82.

De bij artikel 80 ingestelde afdelingen zijn bevoegd om kennis te nemen van de zaken die de leden van het onderwijzend personeel van het gesubsidieerd bijzonder buitengewoon onderwijs van een van beide taalstelsels betreffen.

De leden worden voor de helft gekozen uit het onderwijzend personeel van de openbare inrichtingen voor bijzonder onderwijs, en voor de helft uit het onderwijzend personeel van de gesubsidieerde bijzondere inrichtingen voor buitengewoon onderwijs.

CHAPITRE III.

De l'interdiction de pratiques déloyales.

ART. 83.

§ 1. Les établissements d'enseignement spécial organisés par les provinces et les communes et les établissements d'enseignement spécial privés ne peuvent utiliser dans leur dénomination des termes de nature à permettre la confusion sur le caractère de leur enseignement ou sur l'autorité dont ils dépendent.

Les termes « privé subventionné » ne peuvent être utilisés que par les établissements visés à l'alinéa 1^{er} et durant la période pendant laquelle les subventions sont réellement allouées.

§ 2. Toutes les pièces émanant de ces établissements mentionnent la dénomination de l'établissement ainsi que le degré d'enseignement des cours et sections.

§ 3. Sans préjudice de l'application d'autres dispositions pénales, les infractions aux dispositions du présent article sont punies d'une amende de cinquante francs à deux mille francs.

ART. 84.

§ 1. Toute activité ou propagande politique est interdite dans les établissements d'enseignement de l'Etat, dans les établissements organisés par les provinces et les communes et dans les établissements privés subventionnés.

Il est, en outre, interdit à la direction et au personnel d'utiliser les élèves à des activités de propagande politique et de poursuivre le recrutement des élèves par des moyens déloyaux, notamment en se livrant à des attaques contre d'autres écoles.

§ 2. Lorsque des manquements aux dispositions du § 1^{er} sont portés à la connaissance du Ministre de l'Instruction publique, celui-ci décide de la suite à donner aux plaintes.

Il propose au Roi ou prend à l'égard des membres du personnel de l'Etat les mesures disciplinaires à raison des infractions dont ils se seraient rendus coupables.

Il invite les autorités ou personnes responsables à prendre les sanctions qu'il leur propose à l'égard des membres de leur personnel qui auraient commis pareilles infractions.

Les sanctions prises par les personnes responsables, conformément à la proposition du Ministre, échappent à l'application de l'article 81 de la présente loi.

ART. 85.

Sans préjudice des poursuites pénales auxquelles il peut donner lieu, tout manquement aux disposi-

HOOFDSTUK III.

Verbod van oneerlijke praktijken.

ART. 83.

§ 1. De door de provincies en de gemeenten tot stand gebrachte inrichtingen voor buitengewoon onderwijs en de bijzondere inrichtingen voor buitengewoon onderwijs mogen in hun benaming geen termen gebruiken die verwarring kunnen stichten omtrent de aard van hun onderwijs en de overheid waarvan zij afhangen.

De termen « gesubsidieerd bijzonder » mogen alleen worden gebruikt door de in het eerste lid bedoelde inrichtingen en tijdens de periode dat de toelagen werkelijk worden uitgekeerd.

§ 2. Al de van deze inrichtingen uitgaande stukken vermelden de benaming van de inrichting en de onderwijsgraad van de cursussen en afdelingen.

§ 3. Onverminderd de toepassing van andere strafbepalingen, wordt overtreding van de bepalingen van dit artikel gestraft met geldboete van vijftig frank tot tweeduizend frank.

ART. 84.

§ 1. Elke politieke werkzaamheid of propaganda is verboden in de rijksonderwijsinrichtingen, in de door de provincies en de gemeenten tot stand gebrachte inrichtingen en in de gesubsidieerde bijzondere inrichtingen.

Bovendien is aan het de directie en het personeel verboden de leerlingen voor politieke propaganda-doeleinden te gebruiken en leerlingen te werven door oneerlijke middelen, onder meer door aanvallen op andere scholen.

§ 2. Wanneer de Minister van Openbaar Onderwijs kennis krijgt van enige tekortkoming aan het bepaalde in § 1, beslist hij welk gevolg aan de klachten moet worden gegeven.

Ten opzichte van de leden van het Rijkspersoneel stelt hij aan de Koning tuchtmaatregelen voor of treft hij tuchtmaatregelen in verhouding tot de misdrijven waaraan zij zich schuldig hebben gemaakt.

Hij verzoekt de overheid of de verantwoordelijke personen de sancties te treffen welke hij hun voorstelt ten aanzien van de leden van hun personeel die soortgelijke misdrijven gepleegd zouden hebben.

De sancties door de verantwoordelijke personen getroffen overeenkomstig het voorstel van de Minister, vallen niet onder de toepassing van artikel 81 van deze wet.

ART. 85.

Onverminderd de strafvervolgingen waartoe zij aanleiding zou geven, kan iedere tekortkoming aan

tions du présent chapitre peut entraîner la suppression partielle ou totale, temporaire ou définitive, par arrêté royal motivé, des subventions à l'établissement en cause.

Lorsque les subventions sont retirées en partie ou temporairement, l'Etat assure le paiement intégral des subventions aux membres du personnel et poursuit à charge de l'établissement le remboursement de la partie des subventions dont il a été privé.

SECTION X.

Dispositions spéciales.

ART. 86.

Sur proposition du Ministre de l'Instruction publique et du Ministre de la Santé publique et de la Famille, le Roi réalisera graduellement la rationalisation de l'enseignement spécial.

A cette fin il prendra toute mesure utile en vue de provoquer :

1^o une spécialisation médicale et pédagogique plus poussée des établissements;

2^o un regroupement des enfants inadaptés en fonction de l'aide éducative particulière que nécessite la nature et le degré de leur inadaptation;

3^o une répartition géographique des établissements répondant aux besoins régionaux.

SECTION XI.

Dispositions pénales.

ART. 87.

Sera puni d'une amende de 50 à 500 francs, quiconque, pour déterminer un chef de famille à placer son enfant dans une école ou classe d'enseignement spécial de l'Etat, provinciale, communale ou privée subventionnée ou à le retirer de l'une de ces écoles ou classes, aura usé à son égard de voies de fait, de violences ou de menaces, ou lui aura fait craindre de perdre son emploi ou d'exposer à un dommage sa personne, sa famille ou sa fortune.

Si le coupable est un fonctionnaire, officier public ou chargé d'un service public, l'amende pourra être portée au double.

SECTION XII.

Dispositions modificatives des lois sur l'enseignement primaire.

ART. 88.

L'article 2 des lois organiques sur l'enseignement primaire, coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957, est remplacé par le texte suivant :

de bepalingen van dit hoofdstuk de tijdelijke of definitieve, gedeeltelijke of gehele afschaffing der toelagen voor de betrokken inrichting bij bereedeneerd koninklijk besluit medebrengen.

Wanneer de toelagen gedeeltelijk of tijdelijk ingehouden worden, betaalt de Staat integraal de toelagen aan de personenleden en vervolgt hij, ten laste van de inrichting, de terugbetaling van het gedeelte der toelagen dat aan de inrichting werd ontzegd.

AFDELING X.

Bijzondere bepalingen.

ART. 86.

Op voorstel van de Minister van Openbaar Onderwijs en van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, zal de Koning de rationalisatie van het buitengewoon onderwijs trapsgewijze tot stand brengen.

Te dien luide zal Hij alle nuttige maatregelen treffen om :

1^o een verder doorgedreven medische en opvoedkundige specialisatie van de inrichtingen te bewerkstellen;

2^o de afwijkende kinderen te hergroeperen overeenkomstig de bijzondere opvoedkundige hulp die hun gestel en de omvang van hun afwijking vereisen :

3^o de inrichtingen zodanig te spreiden dat ze aan de regionale behoeften voldoen.

AFDELING XI.

Strafbepalingen.

ART. 87

Met geldboete van 50 tot 500 frank wordt gestraft, ieder die om een gezinshoofd ertoe te bewegen zijn kind naar een school of klasse te zenden van het Rijks-, provinciaal, gemeentelijk of gesubsidieerd bijzonder buitengewoon onderwijs of uit een dezer scholen of klassen te trekken, zich te diens opzichte schuldig heeft gemaakt aan feitelijkheden, geweld daden of bedreigingen, of hem heeft doen vrezen dat hij zijn betrekking zou verliezen of zijn persoon, zijn familie of zijn fortuin aan enig nadeel zou blootstellen.

Is de schuldige een ambtenaar, een publiek ambtsdrager of met een openbare dienst belast, dan kan de geldboete verdubbeld worden.

AFDELING XII.

Wijzigingen in de wetten op het lager onderwijs.

ART. 88.

Artikel 2 van de wetten tot regeling van het lager onderwijs, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 augustus 1957, wordt vervangen als volgt :

« L'obligation imposée à l'article précédent est suspendue :

» 1^o lorsqu'il n'y a pas d'école du degré primaire ou moyen dans un rayon de quatre kilomètres de l'habitation de l'enfant;

» 2^o lorsque les parents ou tuteurs opposent des griefs de conscience à l'envoi de leurs enfants ou pupilles dans toute école située dans un rayon de quatre kilomètres de leur habitation.

» A l'égard des chefs de famille qui possèdent un enfant inadapté au sens de la loi organique de l'enseignement spécial, l'obligation scolaire telle qu'elle est définie à la présente section est suspendue et remplacée, en ce qui concerne cet enfant, par l'obligation de scolarité telle qu'elle est définie à la section II de la loi organique de l'enseignement spécial. »

ART. 89.

L'article 8 des mêmes lois est remplacé par le texte suivant :

« Tous les ans, un mois avant la date fixée pour le début de l'année scolaire, les administrations communales dressent la liste des enfants d'âge scolaire.

» Quinze jours avant la même date elles font afficher, à la requête de l'inspecteur cantonal de l'enseignement primaire, un avis aux chefs de famille leur rappelant les obligations qui pèsent sur eux en vertu des présentes lois coordonnées et de la loi organique de l'enseignement spécial, et invitant ceux qui auraient à solliciter pour leurs enfants une suspension de leurs obligations en matière d'enseignement fondée sur l'article 2 des présentes lois coordonnées ou sur l'article 3 de la loi organique de l'enseignement spécial, à en faire la demande écrite et motivée à l'inspecteur cantonal de l'enseignement primaire.

» Cet avis dont la teneur et la forme sont réglées par un arrêté royal rappelle expressément la liberté du chef de famille d'envoyer ses enfants dans l'école qu'il préfère et l'interdiction d'user à son égard d'aucun moyen de pression pour lui imposer une école qui ne serait pas celle de son choix. Il mentionne en outre le nom et l'adresse complète de l'inspecteur cantonal auquel les demandes doivent être adressées.

» Les chefs de famille qui font instruire leur enfant à domicile ou dans une école non soumise à l'inspection de l'Etat en avisent l'inspecteur de l'enseignement primaire avant le 1^{er} octobre.

» Immédiatement après la rentrée des classes, les chefs des écoles font parvenir un tableau mentionnant les noms, prénoms, le lieu et la date de naissance de leurs élèves d'âge scolaire à l'administration communale du lieu du domicile de ces enfants.

» Au bas de ce tableau, dont la forme est réglée par un arrêté royal, chaque chef d'école déclare que

« De bij vorenstaand artikel opgelegde verplichting is geschorst :

» 1^o wanneer er geen school van de lagere of van de middelbare graad bestaat binnen een afstand van vier kilometer van de woning van het kind;

» 2^o wanneer de ouders of voogden gewetensbezwaren aanvoeren tegen het zenden van hun kinderen of pleegkinderen naar elke binnen een afstand van vier kilometer van hun woonplaats gelegen school.

» Ten aanzien van de gezinshoofden die een afwijkend kind hebben in de zin van de wet tot regeling van het buitengewoon onderwijs, is de schoolplicht, zoals bepaald in deze afdeling, wat dit kind betreft, geschorst en vervangen door de leerplicht zoals bepaald in afdeling II van de wet tot regeling van het buitengewoon onderwijs ».

ART. 89.

Artikel 8 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Ieder jaar, een maand vóór de datum, vastgesteld voor de aanvang van het schooljaar, wordt door de gemeentebestuur een lijst van de schoolplichtige kinderen opgemaakt.

» Vijftien dagen voor dezelfde datum laten zij, ten verzoeken van de kantonale inspecteur van het lager onderwijs, een bericht aanplakken, waarbij deze worden herinnerd aan de verplichtingen welke hun krachtens die gecoördineerde wetten en van de wet tot regeling van het buitengewoon onderwijs worden opgelegd en waarbij degenen die voor hun kinderen een schorsing van de onderwijsplicht op grond van artikel 2 van de gecoördineerde wetten of op grond van artikel 3 van de wet tot regeling van het buitengewoon onderwijs wensen te verkrijgen, verzocht worden een daartoe strekkende schriftelijke en met redenen omklede aanvraag tot de kantonale inspecteur van het lager onderwijs te richten.

« Dit bericht, waarvan de inhoud en de vorm bij koninklijk besluit geregeld worden, brengt nadrukkelijk in herinnering dat het gezinshoofd vrij is zijn kinderen te zenden naar de school welke het verkiest en dat het verboden is enige dwang op hem uit te oefenen om hem een school op te dringen, welke niet de school zijner keuze mocht zijn. Het vermeldt verder de naam en het volledig adres van de kantonale inspecteur aan wie de aanvragen moeten worden gezonden.

» De gezinshoofden die hun kind huisonderwijs verstrekken of in een niet aan staatstoezicht onderworpen school laten onderwijzen, brengen de inspecteur van het lager onderwijs vóór 1 oktober op de hoogte.

» Onmiddellijk na het hervatting van de lessen doen de schoolhoofden een tabel met de naam, de voornamen, de geboorteplaats en -datum van hun schoolplichtige leerlingen toekomen aan het gemeentebestuur van de woonplaats van die kinderen.

» Onderaan die tabel, waarvan de vorm bij koninklijk besluit wordt geregeld, verklaart ieder

les élèves qui y sont repris sont régulièrement inscrits à l'établissement d'enseignement dont la direction lui est confiée et qu'ils le fréquentent d'une manière régulière. Il s'engage en outre à signaler toute modification qui interviendrait au cours de l'année scolaire.

» Dès que les administrations communales ont clôturé les opérations de pointage de la liste des enfants d'âge scolaire, elles en avisent l'inspecteur cantonal scolaire, Compte tenu des demandes et avis qui lui ont été adressés directement par les chefs de famille dans les cas prévus par les présentes lois coordonnées et par la loi organique de l'enseignement spécial, ce fonctionnaire dresse la liste des enfants qui ne sont inscrits dans aucune école. »

ART. 90.

Le premier alinéa de l'article 9 des mêmes lois est remplacé par le texte suivant :

« L'inspecteur cantonal ou l'inspecteur cantonal adjoint adresse, par la poste et sous pli recommandé, aux chefs de famille dont les enfants ne sont inscrits dans aucune école, un avertissement rappelant les obligations qui leur incombent. »

ART. 91.

Le quatrième alinéa de l'article 23 des mêmes lois est remplacé par le texte suivant :

« Les élèves retardataires sont groupés dans des classes de récupération lorsque leur effectif le permet. »

ART. 92.

L'article 26 des mêmes lois coordonnées est remplacé par le texte suivant :

« Des communes peuvent être autorisées par le Roi à se réunir pour fonder et entretenir en commun une ou plusieurs écoles primaires. »

SECTION XIII.

Dispositions abrogatoires.

ART. 93.

Sont abrogés :

1^o l'alinéa D de l'article 6, ainsi que l'article 10 des lois sur l'enseignement technique, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1957;

2^o la loi du 3 mars 1958 modifiant l'article 2 des lois coordonnées sur l'enseignement primaire;

3^o la loi du 21 avril 1958 complétant l'article 70 des mêmes lois;

4^o les deuxième et troisième alinéas de l'article 3 des mêmes lois.

M. BUSIEAU.
H. ROLIN.
G. CROMMEN.
R. DELOR.
J. DAMAN.
A. GUILMAIN - MELIN.

schoolhoofd dat de leerlingen die erop voorkomen, regelmatig zijn ingeschreven in de onderwijsinrichting waarvan het bestuur hem is toevertrouwd en dat zij er geregeld de lessen volgen. Hij verbindt zich verder kennis te geven van elke wijziging in de loop van het schooljaar.

» Zodra de gemeentebesturen klaar zijn met het aantekenen van de lijst van de schoolplichtige kinderen, waarschuwen zij de kantonale schoolinspecteur. Rekening gehouden met de aanvragen en berichten die hem rechtstreeks door de gezins- hoofden zijn gezonden in de gevallen voorzien bij de gecoördineerde wetten en bij de wet tot regeling van het buitengewoon onderwijs, maakt deze ambtenaar de lijst op van de kinderen die in geen enkele school zijn ingeschreven.

ART. 90.

Het eerste lid van artikel 9 van diezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Aan de gezinshoofden wier kinderen in geen enkele school zijn ingeschreven, zendt de kantonale inspecteur of de adjunct-kantonale inspecteur een waarschuwing waarbij wordt herinnerd aan de verplichting welke hun is opgelegd. »

ART. 91.

Het vierde lid van artikel 23 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« De achterlijke leerlingen worden in inhalingsklassen gegroepeerd, indien hun aantal zulks toelaat. »

ART. 92.

Artikel 26 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt :

« Gemeenten kunnen door de Koning gemachtigd worden om samen één of meer lagere scholen op te richten en gemeenschappelijk te onderhouden. »

AFDELING XIII.

Opheffingsbepalingen.

ART. 93.

Worden opgeheven :

1^o alinea D van artikel 6 alsmede artikel 10 van de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 30 april 1957;

2^o de wet van 3 maart 1958 tot wijziging van artikel 2 van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs;

3^o de wet van 21 april 1958 tot aanvulling van artikel 70 van dezelfde wetten;

4^o het tweede en derde lid van artikel 3 van diezelfde wetten.